

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



# AMERICAN HOME



## AMERIŠKA DOMOVINA

### SLOVENIAN MORNING

USPS 024100

Serving over 200,000 American Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, MARCH 8, 2001

ISSN Number 0164-68X

Vol. 103, No. 10

MILAN KRAVANJA  
1301 COURTHOUSE RD  
APT 1710  
2  
ARLINGTON VA 22201-2537

## Slovenia's Ambassador Davorin Kracun Tours California

by MARK RYAVEC  
*Honorary Consul of  
Slovenia (in California)*

LOS ANGELES, CA – On a fast-paced eight-day tour of California, (Slovenia's Ambassador to the United States) Davorin Kracun recently promoted Slovenia's economic success and its drive to be a member of the European Union and the North Atlantic Treaty Organization (NATO).

Starting in San Francisco on February 16<sup>th</sup>, Kracun, accompanied by his wife, Andreja, gave a presentation to the World Affairs Council entitled, "Slovenia Today: European Union Membership and Doing Business in Slovenia." He was joined at the Council reception at the San Francisco Bankers' Club by Consul General Mark Ryavec and several members of the Slovenian community.

The following evening he and Ms. Kracun attended a sold-out performance of noted Slovenian pianist Dubravka Tomsic at San Francisco's Herbst Auditorium and a dinner for the artist

after the recital with members of the Slovenian community organized by Ivo Ravnik and Joseph Govednik.

On Sunday, the Ambassador and Consul General Ryavec joined members of the parish of the Church of the Nativity at a morning reception honoring Ivo Ravnik for his tenure of six years as the president of the church council.

Early the following week the Ambassador delivered a speech to faculty and staff of the University of California at Berkeley on Slovenia's economic success under the auspices of the Institute of Slavic, East European and Eurasian Studies.

Continuing his tour in Southern California, the Ambassador gave presentations on Slovenia at the University of California at Los Angeles and at the Claremont Graduate University under the auspices of the European Union Center of California. At Claremont he delivered a paper on "The Economic Success of Slove-



Slovenia's Ambassador to the United States, Davorin Kracun, and wife, Andreja, left, greet pianist Dubravka Tomsic, right, at a dinner in her honor.

## Pianist Tomsic Dazzles San Francisco

by JOSHUA KOSMAN  
*San Francisco Chronicle  
Music Critic*

It's hard to believe, until you hear Dubravka Tomsic in action, that piano playing could occupy the upper reaches of technical virtuosity while maintaining such equanimity and intellectual cool-headedness.

She's an amazing paradox, this low-key Slovenian artist whose biennial visits under the aegis of San Francisco Performances represent a reliable high point of every piano-lover's calendar. Saturday's Herbst Theatre recital, featuring music by Bach, Liszt and Prokofiev, was only the latest demonstration of her stunning musical sorcery.

Tomsic gets around a keyboard with effortless, almost offhanded grace – which may well be disconcerting for listeners who like their virtuosos to break a sweat.

Yet the result is never bloodless or mechanistic. On the contrary, Tomsic's technical command is so complete, so assured, that it frees her for deeper interpretive explorations than most pianists can spare the brain cells for.

Nowhere was this more evident than in the big centerpiece of Saturday's program, the B-Minor Sonata of Liszt. This is a bear of a piece on every level, not only for the technical difficulties – which are par for the Lisztian course – but also for the daunting challenge of following and making sense of Liszt's radical one-movement, multi-part formal structure.

Tomsic pulled it off by simply taking the virtuoso writing as a given and forging ahead from there. Listeners were welcome to revel and wonder at the cascades of notes rendered

with such fluid precision – indeed, we could hardly help doing so.

Yet Tomsic's performance continually invited us deeper in, to hear and explore the large-scale building blocks that make up the piece. As the welter of tangled counterpoint grew ever denser, Tomsic, Ariadne-like, gave the listener a melodic thread to follow through; when the music emerged, with an exhalation of relief, at the broad, sunny D-major plateau where all complications receded, she let us feel the change in temperature. It was a masterful exposition of one of the 19<sup>th</sup> century's thornier musical texts.

Other Liszt works concluded the regular program brilliantly. "St. Francis of Assisi's Sermon to the Birds" (the first of his two "Legends") offered a superbly evocative bit of dramatic tone painting, mixing the saint's wordless recitative with the fluttering, flying and chirping of his avian congregation. And the "Mephisto Waltz" emerging with all its fierce rhythmic momentum intact.

Bach's Prelude and Fugue in D, BWV 532, arranged by Busoni, began the program with a sense of grandeur and scope that managed to be perfectly intimate at the same time – in part because Tomsic has mastered the rare ability to play the piano loudly and dramatically without banging.

Tomsic rewarded her listeners with four encores, beginning with one of Moritz Moszkowski's aptly named "Etudes de virtuosite" and continuing with the "Macedonian Dance No. 3" by her husband, composer Alojz Srebotnjak. A dazzling run through a Scarlatti sonata made the most thrilling impression, and the Bach-Siloti Prelude in B Minor brought the evening to a radiant close.



Ambassador Davorin Kracun addresses the World Affairs Council.

## Jim's Journal

By Jim Debevec



Another meeting of the American Home Read Warriors is now in session.

Last Thursday night I had an unusual dream. I was back in college getting ready to hand in a lengthy paper which was due that day. While proof-reading it I was eating a chocolate cup-cake. The chocolate frosting dropped on the paper, thereby messing up the entire manuscript.

In those days, we didn't have computers to simply print another copy, and students didn't have quality copying machines so what you typed was what you had. I couldn't turn in the chocolate-covered paper, and it would take a half-a-day to retype it, so I grabbed a cloth and began wiping it, which made it worse, and then it adhered to my fingers and got stuck on my hair. What a mess.

Then I began licking it, hoping that would solve the problem. That's when I woke up with a terrible hunger for a chocolate cupcake. I couldn't figure out why I had that weird dream. Then it dawned on me. It was only the second day of Lent and I had to wait another 39 days to satisfy my wild dream.

Wonder if Rudy Flis dreams about egg salad sandwiches and Slovenian cooked sausages with sauerkraut and German potatoes?

Then the other day I was listening to the old timers radio station and they played a song by Cher called "Gypsies, Tramps, and Thieves." Remember that one? It somehow reminded me of a famous couple. But I couldn't figure out who. Maybe it'll come to me.

A few weeks ago I was moseying through a record store. I was looking in the jazz section and spotted a set



The Turk family welcomes Morgan Lee Danison, daughter of Brian and Sandy Danison of Mentor, Ohio. She is the first grandchild for Edward and Katherine Turk of Mentor, Ohio, and first Great-grandchild of Edward and Sophie Turk of Euclid, Ohio. The Eddy Turks are the well-known service station owners on St. Clair Avenue at E. 61<sup>st</sup> St. in Cleveland for many years.

Morgan was born on Oct. 13, 2000, and is a new parishioner of St. Vitus Church.

Congratulations to all!

of earphones hanging on a wooden peg. Being of the curious sort and making sure nobody was watching, I put them on and pretended to be a B-17 pilot. Then I punched a button and thought I was in heaven. I had selected a disc of songs by singer Diana Krall

I hadn't heard of her before, but as they say, I didn't know what I was missing. What a wonderful voice, singing some of the great standards. One of her albums, "All for You," was dedicated to the talented Nat King Cole Trio. Splurging a little, I bought it.

Playing the music I know I'm not dreaming but enjoying some of the greatest songs ever written and I won't have to wait 39 more days.

Comments: Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103, e-mail ah@buckeyeweb.com

### Quiz

You're a bus driver. At the first stop 4 people get on. At the second stop 8 people get on, at the third stop 2 people get off, and at the fourth stop, everyone got off. The question is, "What color are the bus driver's eyes?"

Answer: You're the driver.



The day was first divided into 24 equal parts that remain constant-regardless of season or position on the globe-in 1330. This system was created by monks who needed to know what time to start their morning prayers.

It's Cool To Be Slovenian

### Donna Lucas to host Venice Trip

Donna Lucas, owner of Euclid Travel, (1-216-261-1050) has been chosen by GIANTS, an international travel consortium, and Radisson Seven Seas Cruises to be a hostess on an 8-day Venice to Rome cruise on the 350-passenger ship Radisson Diamond.

Her duties will include hosting a free private complimentary shore excursion to Dubrovnik, Croatia, a medieval walled city.

This luxury cruise departs from Venice on Aug. 17 and includes stops at Split and Dubrovnik, Croatia; Naxos, Sicily; Sorrento, and Rome.

## Celebrating the Good Life

by RUDY FLIS

On Ash Wednesday, I was in good shape, both body and soul. I had ashes on my forehead and egg salad in my stomach. Not everyone can have that on their birthday, but that wasn't the end.

On Saturday evening all my children, all my grandchildren, my wife, Therese, and I gathered at Frank Sterle's Slovenian Country House restaurant for an eating celebration of my birthday. It was a success. How do I know? My five-year-old granddaughter Sarah said to her dad, "I thought this was a regular restaurant with just tables, but this is a fun restaurant." Sarah bounced as the band played polkas and the dancers danced. Sarah even managed to dance one or two songs with her dad, and enjoyed playing with her cousins. She ate well and even gave her old grandpa a

birthday kiss. How lucky can a guy be?

The food and conversation were ceaseless in quantity and quality. A fine lady, Barbara, was in charge of our tables and kept the food and drink flowing. She also had the band sing happy birthday to me, which I did enjoy.

After that my grandchildren sang their version of Happy Birthday which has the words, cha, cha, cha after each line. Their version of Happy Birthday I love, because of how much they enjoy singing it.

A birthday is just another year marker in one's life, unless there are special memories.

Yesterday at Sterle's was special and loaded with memories, all blessings from God that I gratefully accept with the promise I will never complain again if Ash Wednesday happens to fall on my birthday.

### Joze Plecnik lecture in Euclid

The Slovenian American Heritage Foundation invites all to attend the first talk in their 2001 lecture series. The lectures feature Slovenian-Americans discussing a wide range of topics with local and international interest. The Foundation is extremely pleased that Anthony W. Hiti, AIA, will discuss the life and work of Slovenia's greatest architect, Joze Plečnik.

The event, which is free and open to the public, will take place on Wednesday, March 14 at 7 p.m. in the lower hall of the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid, Ohio. A coffee and strudel social will follow the lecture.

In recent years, the architecture of Joze Plecnik (1872-1957) has been rediscovered in Slovenia and throughout the world. His innovative built works in Vienna, Prague and Slovenia have placed him in the focus of academic, historic and professional interest. In his

presentation, Hiti will review the life and work of Joze Plecnik and discuss his significance to Slovenia and architecture in general.

Anthony Hiti, the current President of the Slovenian American Heritage Foundation, is an architect for the firm Herman Gibans Fodor, Inc., in Cleveland. In his practice, he is involved in the design of environments for the elderly, multi-family housing and historic preservation projects. He received his Bachelor's degree in Architecture from the University of Cincinnati and completed a year of study at the Faculty of Architecture of the University of Ljubljana, Slovenia. He is a member of the American Institute of Architects (AIA), the Cleveland Restoration Society Advocacy Committee, The Schweinfurth Trust Committee of the Cleveland Public Library and is the Secretary of the City of Euclid Architecture Review Board.

### Ambassador Kracun Tours California

(Continued from page 1)  
nia," reflecting on the government decisions that led to sustained economic growth while inflation was greatly reduced.

While in the Claremont area Ambassador and Ms.

Kracun also attended a reception held at Lodge 723 of the Slovenian National Benefit Society in Fontana, California. The Ambassador and Ms. Kracun were welcomed by Lodge President

Jake Chesnic, who organized the reception, and Fontana Mayor David Eshelman and other city officials.

While in Los Angeles Dr. Kracun was also invited to lunch at the Los Angeles Times for a meeting with Nick Williams, the deputy editor of the editorial pages, and Eric Melnic, a veteran Los Angeles Times reporter whose grandfather came from Kanak.

Following his visit to the Times, the Ambassador,

along with Consul General Mark Ryavec and Zoran Hochstatter, also toured the Los Angeles Film Locations Exposition at the Los Angeles Convention Center to investigate ways to promote Slovenia as a venue for filming of feature films. Hochstatter, originally from Maribor and a classmate of the Ambassador's, is now a successful director of photography for films in Los Angeles.



**EUCLID TRAVEL**

**Making your dreams  
come true for  
45 years!**

Contact us today to turn dreams into reality.

261-1050 or travel@euclidtravel.com

22078 Lakeshore Blvd.

www.euclidtravel.com

www.cruise giants.com www.condocentre.com

# Starting Over in America

by ANTON ZAKELJ  
translated and edited by  
JOHN ZAKELJ

## Tuesday, Sept. 13, 1955

I only slept two hours last night and decided I couldn't work today. I stayed home, but still couldn't sleep. I'm afraid of having another nervous breakdown.

## Wednesday, Sept. 14, 1955

I felt better and worked 10 hours.

## Friday, Sept. 16, 1955

I got my largest check ever for one week's work -- \$129.60.

## Saturday, Sept. 17, 1955

I drilled 21 holes too deep and ruined 5 aluminum pieces. I need my own micrometer to set the machine properly. I ordered some tools.

## Sunday, Sept. 18, 1955

This afternoon Karl and I visited John Ušeniček at 18912 Neff Rd. He emigrated to America many years ago, and just returned from a visit to our home town Ziri. Before he went there, he supported the communists, but now he's firmly anti-communist. He cried as he told us what it's like in Slovenia now. Innocent people are tortured and put in prison or forced labor camps. There are shortages of food and clothing. People live in constant fear of the government.

John served us whiskey and soda, and showed us his dogs, his rabbits, basement and garden.

After that, we took the kids to Euclid Beach Park, where we stayed and played until 7:30. Our youngest son Joe was afraid of the rides, but he tried them anyhow.

## Friday, Sept. 23, 1955

I'm working 11 or 12 hours every day. Today I worked with aluminum pieces all day.

## Saturday, Sept. 24, 1955

Bob fired Joe Juhas, an older worker, and hired a new one. I'm worried I could be fired myself.

In the evening I visited Rudi and we talked with Silvia Hoja, who had just returned from a visit to Austria, with news from our hometown in Slovenia.

## Sunday, Sept. 25, 1955

We had many visitors this afternoon: Karl Erznosnik,

Fortuna, the Lunders, and then Silvia, Rudi and Olga in the evening. Silvia is going back to San Francisco at midnight.

Karl got a job at Potokar's because he's losing his job at Hydreco. He's been very satisfied working as a janitor at Hydreco for many years, but now the company is moving to Kalamazoo, Michigan. (The Hydreco workers were negotiating with their bosses for a better contract, and the bosses were agreeing, but then the workers were told to get what they wanted elsewhere. The company built a new factory in Kalamazoo).

## Friday, Sept. 30, 1955

Jerry Zupan has been out sick with the flu all week.

## Sunday, Oct. 2, 1955

Karl and his wife Mici visited. She gave me a haircut (for the first time).

Later, Cilka and I argued about the packages we send to help our families in Slovenia. She's upset because we send more to my family than to hers. I said I try to be fair, and that my brother sends me money and bobbin lace (which we can sell here), so I feel we need to pay him back.

## Monday, Oct. 3, 1955

Zupan finally came back to work.

## Wednesday, Oct. 5, 1955

This week I have to mostly scrape aluminum pieces, while the newer workers work on the machines. It's no wonder I'm exhausted - Zupan says I do twice as much as the other workers. I make only \$1.65 an hour.

## Monday, Oct. 10, 1955

We received 20 envelopes from St. Vitus church. Every employed parishioner is expected to contribute \$100 for the new auditorium.

## Saturday, Oct. 15, 1955

I'm still scraping and cleaning the aluminum pieces at work. I've had enough of this hard work! Bob said it's OK if they're a little rough.

This evening, I helped set up a slide show at St. Vitus. Vinko Zaletel showed slides from the Koroško region. There were 250 people attending, and \$193 was collected for Slovenian schools in Koroška (which is now part of Austria.)

## Sunday, Oct. 23, 1955

This week I worked on the cutting and milling machines. I broke 4 metal cutting saws. Ray Zelko says he's looking for a different job. Milton was out "sick" all week.

## Wednesday, Nov. 2, 1955

This evening, my wife and I talked for a long time about the love we felt 17 - 20 years ago.

## Sunday, Nov. 6, 1955

We visited the Lunder, Zupan and Erdani families in their new home on E. 61<sup>st</sup> and Edna. They paid \$12,800.

## Monday, Nov. 7, 1955

We're down to 9-and-a-half hours a day, 55 hours a week.

## Tuesday, Nov. 8, 1955

I left work at 4:30 to go vote. I voted for Anthony Celebrezze for mayor and John Kovacic for councilman. I also voted for new taxes for streets and harbors and for an increase in unemployment compensation from \$39 to \$59 per week.

This was my first time voting. In making my decisions, I considered whether they were Democrats, whether they were recommended by the "Ameriška Domovina," whether they had a Slovenian name, and whether I knew them personally.

## Wednesday, Nov. 9, 1955

The proposed increase in unemployment benefits did not get enough votes. People are worried about business taxes being higher here than in other states; we don't want more factories moving away.

(To Be Continued)

## W. MAIER DOORS

### UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs. Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. Emergency pager: 216-506-8224.

## FOR RENT

St. Vitus Church Area  
4 Rooms and Bath  
216-431-1126

## HELP WANTED Live-in Gardner

Couple or single person needed to manage inside greenhouse and outside garden in Hinckley, Ohio. Free rent and utilities. For more information call 1-330-278-2615 Ask for Joe

## Slovenia and Bulgaria Discuss EU

LJUBLJANA - The two-day official visit here by a Bulgarian parliamentary delegation ended on Thursday, March 1 with a meeting between Bulgarian National Assembly Chairman Yordan Sokolov and Slovenian Prime Minister Janez Drnovsek.

The two informed each other of their countries' progress towards the European Union structures. Drnovsek assessed what Bulgaria has achieved in the recent years as "getting really close to the EU and NATO."

They were unanimous that it is of shared interest to the two countries to use the untapped opportunities for cooperation.

At a meeting with Slovenian President Milan Kučan

earlier on Thursday, the two sides discussed the situation in those areas in Southern Serbia and Macedonia that border on Kosovo and the threat facing the whole region if tension escalates.

Sokolov and Kučan also discussed the two countries' common road to EU and NATO membership.

It was revealed at the Wednesday meeting between Sokolov and Slovenian Foreign Minister Dimitrij Rupel that several bilateral agreements are being prepared to be signed during Drnovsek and Rupel's visit to Bulgaria on March 20-21.

Relations with the countries of the region: Croatia, Yugoslavia and Bulgaria are a priority for Slovenia, Rupel reportedly told the guest.

Drive in - or Walk In

## BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.  
Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine  
Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks  
Imported Slovenian Wines  
Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer

## David S. Turk, M.D.

Specializing in Urology  
Prostate, Bladder, and Kidney Health

### SOUTHWEST UROLOGY, INC.

Michael T. Barkoukis, M.D.  
Arturo S. Basa, M.D.  
Michael T. Berte, M.D.  
Lawrence A. Gervasi, M.D.  
Tim A. Sidor, M.D.  
David S. Turk, M.D.

Accepting Most Insurance Plans  
Second Opinions Welcome

(440) 845-0900

Several Convenient West Side Locations Available

## PETER J. KUCHAR

ACCOUNTING SERVICES  
INCOME TAX PREPARATION

IN-HOME CONSULTATION  
PERSONALIZED AND CONVENIENT  
Master Charge / Visa also accepted.

(440) 944-1468

29439 Woodway Drive  
Wickliffe, Ohio 44092

Email: peterkuchar@prodigy.net

ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

Songs & Melodies  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family



At the World Affairs Council event, John Hutar, left, a Slovenian-American from the Cleveland area, talks with Alex Bonutti (center) the son of Dr. Karl Bonutti, Slovenia's Ambassador to the Vatican. Joining them is Mario Starc, an active member of the Slovenian community in San Francisco.

## Memorable Days in San Francisco

by TONY RAVNIK

Several important events took place in mid February in the San Francisco area. First was the visit of Dr. Davorin Kracun, the Slovenian Ambassador in Washington, and his wife, Andreja. They were accompanied by the Honorary Consul General, Mark Ryavec.

The Ambassador first addressed the World Affairs Council of Northern California in San Francisco, where he eloquently presented the current economic situation in Slovenia, with an optimistic view for Slovenia's entry into the European Union by 2003.

The Ambassador then spoke to the graduate students and faculty at the University of California at Berkeley, in the Center for International Studies, and presented a comparative view of the economic developments in Slovenia in terms of E.U. membership and then adroitly answered a variety of complex questions.

Next was a piano concert by Dubravka Tomsic, who again dazzled the S.F. audience with her virtuoso performance of very difficult compositions. Following the performance, the guest artist graciously attended a dinner in her honor, where her many admirers from the local Slovenian community, and Ambassador Davorin Kracun, wife Andreja, and

our Honorary Consul General Mark Ryavec, gathered to complete a truly wonderful evening.

Finally, Sunday, February 18 was proclaimed Ivo Ravnik Day by Joseph Govednik, the new President of the Slovenian and Croatian United Foundation at the Church of the Nativity. Ivo, the outgoing president, and his family were honored with a wonderful event in the church hall after Mass. This happy occasion was certainly enhanced by the presence of the Slovenian Ambassador, his wife, Andreja, and the Honorary Consul General Mark Ryavec. By his presence and his words - both in Slovenian and English - the Ambassador made the event even more special and emphasized the importance of this small outpost of Slovenians.

Perhaps it may be of interest to include the following statement, issued by President Joseph F. Govednik:

"We are all grateful to Ivo for the leadership he assumed at the closing of our Church of the Nativity in 1994. His determination and vision inspired all Slovenians and Croatians to join together in our own little crusade to reopen our church. Our Sunday gatherings at gated stairs to our church to meet in praying the rosary, sacred scripture and singing, gave us comfort and

hope that a wrong could be righted.

"Ivo gained the spiritual support of the Slovenian clergy. His invitation to Bishop Metod Pirih to come to San Francisco to meet the new Archbishop was instrumental in our participation in a reopening of the Church of the Nativity for Christmas 1996. Since then he has been at the helm of the Slovenian and Croatian United Foundation as we continue to worship together in three languages - English, Slovenian, and Croatian. Also, we support activities which honor our traditions, history and customs, and which renew our ethnic languages and cultures.

"During these years, Ivo has always given his time to us. He may have given less to his family, to his profession, and to himself, but he never gave less than 100 percent to the Slovenian and Croatian United Foundation and the Church of the Nativity. We also must express our sincere gratitude to his wife, Diane, for her understanding and support.

"After serving as our president from 1994 through 2000, Ivo decided to take a well-deserved sabbatical and did not seek re-election. We know that he will always be with us and involved in supporting our community and parish events."

### Roommates Wanted

(One or two) to share a house in quiet Euclid neighborhood. Two large bedrooms and bath with complete privacy. Reasonable rent plus portion of utilities. Share kitchen and laundry. Garage space available. Pets negotiable. Please, no smokers! For details, call Mr. Kleindienst (216) 531-6236.



In San Francisco are, left to right, John Hutar (Gen. Manager of Nikko Hotel), Honorable Consul General Mark Ryavec, and Ambassador Davorn Kračun.

## Frankie Mlakar Revisits Slovenia

(Continued from last week)

August 12<sup>th</sup> we took a day trip to Venice, left about 8:30 in the morning. Traffic was heavy, and slow. Many times we had to stop after we got into Italy past Trieste. Arrived in Venice about noon.

It was wonderful to be back, even if only for a few hours. Showed Vivian and Bill the sights, couple of the hotels we stayed during previous visits, the canals, gondolas, bridges, St. Marks Square with its churches and palaces.

This was my 4<sup>th</sup> visit and I just marveled at it all. Viv and Bill were also amazed. One thing that I have to mention is though Venice is fairly clean, the rest of Italy is dirty. You can tell at once, without looking, that you left Slovenia. A country with lush mowed grasses, flowers everywhere, spotless road-

sides, to a country, a lot like many parts of the USA, where the roads are littered with cans, bottles, paper, etc. People dispose of everything out their vehicle windows and have for years. No one bothers to clean up, or cut the weeds or brush along the side of the roads.

Talked with a couple of locals who happen to speak English and discussed how terrible everything looked, and they agreed. The excuse they gave was the economy is bad, many people out of work, not enough taxes to pay for cleaning up, planting and cutting grass, or to arrest those found littering.

One thing about seeing Italy and getting back to Slovenia you do appreciate the hard-working Slovenians and you feel proud being one.

(To Be Continued)

## Slovenian Ski Team Does Well

Recently, the Slovenian Ski Jumping Team competed at two International Continental Cup Ski Tournaments in Upper Michigan.

Of the 100 participants from Austria, United States, Germany, Czech Republic, Japan, Korea, Russia, Norway, Finland, Slovakia, Switzerland and Canada, Robert Kranjec of the Slovenian Team has won two first places, two second and a fifth in the last five events.

His first place record on the 120 meter hill at Pine Mountain in Iron Mountain, Michigan was comprised of leaps of 129.5, 125, 132, and 129.5 meters.

The second meet held on February 24 at Ishpeming's

Suicide Bowl, a tricky 90 meter hill, was held only one day due to high winds. Robert Kranjec placed second that day.

Slovenian Coach Mitja Vidmar of the Sports University of Ljubljana advised that Robert will most likely be representing Slovenia at the World Cup to be held in Obersdorf.

Gaspar Cvetko of Kranj, Blaz Bilban of the University of Ljubljana and Rolando Kaligaro of Velenje have all had great leaps during their stay in the United States.

Thanks for Elizabeth Delene for submitting this informative article.

## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

## TAX TIME IS HERE

Come In or Call Us for Appointment

## Cleveland Accounting Service

6218 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103

881-5158

# Fondly Remembering Anna Fabian Judnich

This eulogy was delivered at the memorial service and Mass for Anica Fabian Judnich in mid January, by her loving niece, **Diane Fabian Brahney.**

SAN FRANCISCO, CA - Anna Fabian Judnich was the third child of Joseph Fabian and Maria Kremesec, both of Metlika, Slovenia. The Fabian family came to America in July 1906 when their first child (my father), Joseph, was about 17 months old. They moved into a house at 575 Vermont Street, San Francisco, where later, the three Fabian girls would be born - Jozefa, Anica on July 11, 1909 and Mici. This was the house, by the way, in which Fr. Turk temporarily said Mass after the 1906 earthquake and fire destroyed the original Church of the Nativity.

In 1914 the entire family went back to Metlika so that Anica's father could help his aging father, Martin, with his wagon wheel business. Anica's father soon returned to the US and sent steamship tickets and money for his wife and four children to return.

The family was set to go - luggage at the steamship lines and tickets in hand. But WWI had begun - July 25, 1914. They were forced to remain in Yugoslavia for the duration of the war. There was no fighting in Metlika, but as my father and aunt told me, the constant blast of cannons could be heard from Austria. The war ended in November, 1918, and the father returned to Metlika to join his family.

After the grandfather Martin's death in 1920, Anica's father tried to make a go of the wagon wheel business and added some machinery, all of the work being done by hand up to that point. But high taxes prevented him from making a decent living. It was during this stay in Metlika that their fifth child - Antone, was born in 1921.

Little by little during the next several years, the entire



**Anna Fabian Judnich**

family came to America, all except their son, Joseph, who stayed to wind up family affairs and to sell their land and the tools from the wagon-wheel business.

Once back in S.F., the family resided at a home on 18<sup>th</sup> Street.

In 1927, the first Board of Directors was formally elected for the newly acquired Slovenian Hall, an old PG&E substation, purchased for \$10,000. Anica's father and his friends spent long hours working to renovate the building as we know it today. In July 1928, to commemorate the completion of the renovations, a one-week bazaar was held at which Anica was crowned Queen of the Slovenian Progressive Home. When her father suddenly passed away in 1930 at age 50, his body lay in state

in the meeting hall upstairs, as he had wished. Anica married John Judnich in 1936; their son, John, was born in 1938. The new family lived in Richmond, and in 1943 moved to San Francisco on 19<sup>th</sup> Street.

Anica was blessed with a lovely voice, which she described as "Not as a soprano, not as a mezzo, but somewhere in-between." She had her first concert in May, 1932. In October of that same year, she ushered at the opening night of the War Memorial Opera House for Tosca. On November 11, 1932, Armistice Day, she

was a soloist at the opening ceremonies for the Veterans Auditorium.

In 1946 she sang the lead soprano role of Santuzza in Cavalleria Rusticana with the San Jose Opera. She ushered for the S.F. Opera Guild-sponsored student matinees affording her the opportunity to see an opera four or five times in one season in addition to her regular opera subscription. She helped introduce many of us to the world of music and sang for just about every Slovenian wedding.

In addition to her affiliations with the S.F. Opera and The Grand Opera Association of San Jose, her roots were deeply bound to the Slovenian community and she graciously lent her voice to us on many occasions with the organizations to which she belonged: The American Slavic Women's Society, SNPJ Lodge 304, Slavonic Mutual & Benevolent Society, Educational and Dramatic Club of Slovenia, American Fraternal Union, and most of all, to our church choir of which she was a member for over 55 years, until about 1980 when her husband became ill.

The five Fabian children are all gone now. Joseph (My mother Anna's husband and the father of Joann, me and our late sister Janet), Josie Erdelatz (mother of Helen and the late John), Anica Judnich (mother of John), Mici Klobuchar and the youngest, Tony (husband of Eleanor and mother of Lorraine and Mariann). We miss them all very much.

Teta Anica - thank you for the gift of yourself. You brought joy to all of us not only with your voice, but mainly with your positive attitude, your gracious manner and your passion for life - your church, your Slovenian heritage, and your music.

We love you and will miss you. *Počivan v miru.*

Thanks to Ivo Ravnik who submitted the above article.

# St. Vitus Village Update

Every day there is something new in evidence at St. Vitus Village (Senior Citizens housing complex). Parishioners and visitors are pleasantly surprised that the roof of St. Vitus Village is anything but monotonous.

On the contrary, it has several notable features of classic style roofs used decades ago in cities, notably high peaked decorative dormers, sharp valleys and late Victorian turrets which help define the building.

Likewise, we are beginning to see several very distinctive features on the main walls facing Glass Avenue

(later to be renamed Lausche Avenue), and East 61<sup>st</sup> Street. On these walls they are making use of several kinds of decorative bricks as well as other more contemporary building materials, all in attempt to diffuse monotony and in its place create a more pleasant outward appearance.

So much for the work progress which is easily observed by all. At the same time, there is continuing progress going on inside the building, which by its nature is less interesting to the eye, but very necessary for the functioning of the building.

**American Home on Web**  
 You can e-mail notices, articles, information directly to the American Home newspaper at  
[ah@buckeyeweb.com](mailto:ah@buckeyeweb.com)

**YANESH**  
 BROS.  
**CONSTRUCTION CO., INC.**  
*63 Years Experience*  
*Ask Your Neighbors About Us!*  
**EXPERT REPAIRS • RE-ROOFING**  
**RESIDENTIAL & COMMERCIAL WORK**

**We specialize in solving flat roof problems, and we will guarantee results.**

<p><b>EAST SIDE</b>                  29013 EUCLID AVENUE                  WICKLIFFE, OHIO 44092                  (440) 943-2020</p>	<p><b>WEST SIDE</b>                  12205 SOBIESKI ROAD                  CLEVELAND, OHIO 44135                  (216) 941-5010</p>
---	---

**AKRON**  
 510 EAST CUYAHOGA FALLS AVENUE  
 AKRON, OHIO 44310  
 (330) 923-2021  
**TOLL FREE 888-878-2455**

**Make the gas company wonder if you've moved.**

Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

**AMERICAN STANDARD**  
 Built To A Higher Standard.

**GORJANC™** 944-9444  
 HEATING & COOLING  
 A Name For All Seasons™  
 207 Alpha Park  
 Highland Hts, OH 44143

**AZMAN MEATS**

654 East 185 St., Cleveland, OH 44119  
 (216) 481-0826

*Featuring Azman's Homemade Slovenian Smoked Sausages, - Fresh Garlic Sausages, - Rice & Blood Sausages, Zelodec, - Cottage Hams, and Potica*

**WE SHIP ANYWHERE**

**PLEASE CALL FOR YOUR ORDER NOW**

*For the best sounds of Slovenia*

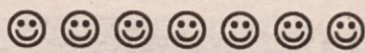
Listen to **THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
 WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
 Saturdays 9-10 pm

*for Requests call*  
**Tony Ovsenik**  
 440-944-2538

# HAPpy News



Of the 179 members present at the February Holmes Avenue Pensioners meeting, four were new to the organization. They are Dorothy and Bob Edmiston, Dorothy Gorjup and Vern Perme. It was with pleasure we welcomed these long-time friends to our group and wished them a happy, active and lengthy association with us. Fran Kajfez informed us there are presently 102 people on our membership waiting list.

Fran also announced the 5-day Dude Ranch trip is now filled and the final payment of \$286 is due at the June meeting. An additional trip has been scheduled for June 18<sup>th</sup> to Hartville, Ohio for the Flea Market, lunch at the Hartville Kitchen (along with a piece of their great pie, of course), a tour of the kitchens there, plus a stop at Harry London's and a tour of the candy factory. Cost is \$30.50.

Mary Blatnik asked for volunteers to bring pastries to the March meeting. Here's hoping you members didn't give up sweets for lent be-

cause our volunteers always whip up goodies to die for.

Matt Zabukovec encouraged everyone to circle Sunday, April 29<sup>th</sup> on their calendars for that is the date selected for our annual HAP Spring Dinner/Dance. Joe Stavanja will cater and "Force of Habat" will provide music for dancing. Cost is \$15.00. Tickets will be available at the March meeting.

While you have your calendars out, put a circle around Sept. 16<sup>th</sup>, too. Evelyn Pipoly informed us that Jeff and John Pecon will be honored at the Holmes Hall's yearly "Music Fest." This should be another very entertaining event.

A moment of silence was held in memory of Maizie Print and Mary Strazisar. Our hearts, prayers and sincere condolences go out to their families and friends. These ladies will be missed.

Concluding the meeting, we celebrated the Valentine spirit with our annual tribute to those members celebrating special 50+ anniversaries during the year. Honored

were Marie and Milan Dular (52) and Andy and Toni Rodella (55+).

The Rodellas renewed their vows in a "solemn" ceremony headed by regal "bishop" John Kozlevchar, faithful priest "Fr." Gus Petelinkar, Maid of Honor and Best Man John and Hermina Mramor (who actually stood up for the couple at their wedding over 50 years ago), blushing bridesmaids, Alice Ourednik and "Gladys" Zabukovec, the latter proudly carrying "Johanca" (the produce of her indiscretion of last year!), dead-eye Bill Wujnovic with his trusty shotgun and nimble fingered accordianists, Chuck Krivec and Joe Zgonc who accompanied the bridal procession.

Several special citations were presented to the honorees, including one to Alice Ourednik on her 80<sup>th</sup> birthday. (Where were you hiding all those years, Alice?)

Another meeting, another good time had by all. See you next month, same time, same place.

## Coming Events:

### Friday, March 9

Dance, West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Fred Ziwich.

### Friday, March 9

Fish Fry at Newburgh Slovenian National Home, 3583 E. 80 St., Cleveland from 5:30 to 7 p.m. Walleye, shrimp or pierogi dinner \$8. Music 6:30 - 9:30 p.m. by Wayne Tomsic.

### Friday, March 9

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

### Friday, March 16

Dance, West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Bob Kravos.

### Friday, March 16

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

### Sunday, March 18

Federation of Slovenian National Homes Man and Woman of the Year Banquet and Awards Presentation at Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland.

### Sunday, March 18

Slovenian Language School of St. Vitus parish hosts annual Benefit Dinner from 11 a.m. until 1 p.m. in St. Vitus auditorium. Donation \$10 for adults, \$5 for children.

### Friday, March 23

Dance, West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Joe Novak.

### Friday, March 23

Fish Fry at Newburgh Slovenian National Home, 3583 E. 80 St., Cleveland from 5:30 to 7 p.m. Walleye, shrimp or pierogi dinner \$8.

Music 6:30 - 9:30 p.m. by Wayne Tomsic.

### Friday, March 23

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

### Friday, March 30

Dance, West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Wayne Tomsic.

### Friday, March 30

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

### March 31 - April 7

Slovenian Ski Trip to Telluride, Colorado. Only \$990. Call John Kamin 718-424-2711.

### Friday, April 6

Fish Fry at Newburgh Slovenian National Home, 3583 E. 80 St., Cleveland from 5:30 to 7 p.m. Walleye, shrimp or pierogi dinner \$8. Music 6:30 - 9:30 p.m. by Wayne Tomsic.

### Friday, April 6

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

### Friday, April 13

Lunch Fish Fry 12 noon to 2 p.m. Dinner 5 to 8 p.m., Slovenian National Home, 6409 St. Clair. Take outs available 216-361-5115.

### Saturday, April 21

Primorski Club Dinner Dance, Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland.

### Saturday, April 21

Jadran Singing Society Concert/Dinner/Dance, Slovenian Workmen's Home, Waterloo Road, Fred Ziwich Orchestra. For tickets contact Betty Rotar (216) 481-3187.

## Growing Up in Collinwood

# BUTCH'S BICYCLE SHOP

by JOE GLINSEK

At the corner of Holmes Avenue south of Jack's Barber Shop on E. 152<sup>nd</sup> Street, a large vacant lot surrounded an ancient brick structure which housed Roberts Sheet Metal. Sharing space in these quarters was Butch's bicycle shop. Even back in the 1930s, walking through his door was like entering a time warp: Thomas Edison would have considered this shop primitive.

Butch looked a bit scary with his permanently stained hands and clothes. An unshaven face sprouted what looked like a week's growth of beard that was never longer or shorter. He must have been trimming it with scissors. In spite of his forbidding appearance he was a nice old guy with a bark worse than his bite, but his life was a mystery.

I never met anyone who knew where he came from, where he lived, or if he had a family. If anyone had the

temerity to ask him these questions, no one did, I'm certain that at best, they would go unanswered. Nobody seemed to know his proper name, but I'm quite sure he was not Slovenian. It's unlikely that he could have lived in the neighborhood without our knowledge. But for all his anonymity, he was an important cog in our community. Bikes were not merely children's playthings, and for many people they were still an essential form of transportation that required maintenance and repair.

Our grimy enigmatic curmudgeon was not in the business of selling bicycles, but he sold the parts for "do it yourself" jobs. Most of his time was spent repairing the ones that were brought into his shop. But by maintaining an attitude of respectful ignorance when approaching him, a kid could wheedle help and free advice from this growling bear. I learned much from his growls, even

though my cash purchases were very small.

It's difficult to describe the dismal ambiance of his shop. Light was a stranger to the large room. A lone window was so permanently dimmed with grime and obscured by dusty cartons, it would not betray the time of day. The dusty cluttered corners and dirty dark walls reflected no light. A bare bulb hanging from the ceiling only exaggerated the darkness of this murky dungeon. Its yellow light struggled to reach beyond an eerie golden sphere surrounding Butch and his work, but it failed. Rembrandt would have been sorely challenged to put this *chiaroscuro* on canvas.

Glinsek grew up Slovenian in Collinwood and now lives in Sarasota, Fla. This article is excerpted from a book he hopes to have published.

Slovenians "R" Us!

## LAVRISHA

### Construction & Repair

BUILDING IMPROVEMENT SERVICES

6507 St. Clair Avenue - Cleveland, Ohio 44103

216 / 391-0035

**Apt. for rent**  
Neff Rd. Downstairs - clean  
- 2 B.R. Ref. and stove incl.  
Ready to move in.  
440-944-3048



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

## HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623

Richmond Hts., Ohio 44143

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

## Death Notices

### MARIJA (VERA) ZUPAN

Marija (Vera) Zupan, nee Sterzaj, 87, passed away at her home at E. 61 St., in Cleveland.

She was the wife of Ernest (deceased); mother of Al (wife Kathleen); sister of Ivan and Paul (both deceased); grandmother of Joseph E., and Katherine E.

Mrs. Zupan was an active member of St. Vitus Altar Society as well as the St. Clair Pensioners.

She loved the outdoors and in good weather was continually working in her yard. She was a typical Slovenian with a love for gardening. The result of this was a beautiful yard nurtured with her tender loving care, handsomely manicured with a fantastic variety of blooming flowers in the spring, summer, and fall. Her pride and joy was her vegetable garden in which she grew a marvelous variety of produce the bounty of which she generously shared with her neighbors and friends.

In spite of her advanced years, she could often be seen walking down St. Clair doing her shopping, and going to St. Vitus Church for Mass.

Family received friends at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave., Cleveland on Tuesday, March 6 from 4 to 8 p.m.

Funeral on Wednesday, March 6, 2001 with 9:30 a.m. chapel service, followed by Mass of the Resurrection at 10 a.m. in St. Vitus Church, Cleveland, pastor, Joseph P. Boznar, officiating. Burial in All Souls Cemetery.

### ANTON M. BALKO

Anton M. Balko, 87, son of the late Anton and Mary (nee Knez); brother of the late Victor, and Pauline Zeleznik; uncle of Arline (Joseph) Nosse, Beatrice (Raymond) Brom, Corinne "Corky" (Dallas, deceased) Vondle, Carl (Kris) Zeleznik and Anthony (deceased) (Anne, nee Zabnikar) Zeleznik; great uncle of Maryanne Zeleznik, Kathy Szczublewski, Steven Nosse, Charity Dunlop, Christine Madeira, Karen and Michelle Brom, Carrie Leister, Carl and Tim Zeleznik; great-

great uncle of five.

Family received friends Sunday 2-5 p.m. at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave. Funeral Monday, March 5 at 9:30 a.m. with chapel service followed by Mass at St. Vitus Church. Interment Calvary Cemetery. Family suggests donations to St. Vitus Village Building Fund.

### JOSEPH FRANCIS KASTELIC

Joseph Francis Kastelic, 74, passed away on Saturday, March 3, 2001.

Mr. Kastelic was a member of the Cleveland Hiking Club, SNPJ Lodge Mir 142, and AMLA Kras No. 8.

He was a U.S. Army Veteran.

He was the husband of Anne (nee Morchak); father of Joseph J. (wife Anne), Kenneth A., Laura Frazier (husband Brian), and Jane T.; grandfather of Melissa, Joseph, Derek and Jenah Kastelic and Timothy, Anna and Mitch Frazier; brother of Rudolph.

In lieu of flowers, memorial donations suggested to Hospice of the Western Reserve, 300 E. 185 St., Cleveland, OH 44119.

Funeral Mass Wednesday, March 7, 2001 at St. Margaret of Hungary Church, 4680 Lander Rd., Orange Village at 10 a.m. Interment All Souls Cemetery.

Family received friends Monday and Tuesday, March 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> at the Schulte & Mahon-Murphy Funeral Home in Lyndhurst.

### MILDRED R. KENIK

Mildred "Millie" R. Kenik (nee Virant) passed away on Friday, Feb. 2, 2001 at Meridia Huron Road Hospital.

Mildred is survived by her husband, Edward F. Kenik; son Edward A. (wife Mary Ann); and daughter Catherine A. Modic (husband, David). She was a loving grandmother of Michael and Calle; daughter of Frank Virant and Angela (nee Petelin) (both deceased); and sister of the following deceased: Mary Champa, Mollie Serak, and Alice Virant.

Funeral services were at St. Paul's Church on Chardon Road on Monday, Feb. 5, 2001 and Interment in Knollwood Cemetery.

Arrangements were by the Fortuna Funeral Home.

## In Loving Memory of



### Joseph E. Nosan Sr.

Died: March 8, 1998

*"A Beautiful life that came to an end,  
He died as he lived, everyone's friend.  
In our hearts a memory will always be kept,  
Of one we loved, and will never forget."*

Loved and missed by:

Wife, Olga;  
Sons David, Joseph;  
Daughters-in-law Patricia, Janet;  
Grandchildren Joseph A., Jacqueline,  
Jonathan, David C.;  
and friends

On the 8<sup>th</sup> Anniversary of the death of



### Anton J. (Tony) Petkovsek Sr.

Passed Away March 2, 1993

A lasting memorial is the perpetuation of the daily Slovenian and Polka **RADIO** Program of 40 years, plus the **STATION** itself as conducted by Tony Petkovsek on WELW-1330 AM

## In Loving Memory of

ANGELA PUCCEL

Died March 10, 1990

JOSEPH PUCCEL

Died April 11, 1950

EDWARD PUCCEL

Died March 13, 1994

SOPHIE (MAROLT) PUCCEL

Died June 6, 1977

Mama, Ata, Brat, in Svakinja

*You are loved and always  
will be remembered by us all.*

Sadly and lovingly missed by  
daughter and sister, granddaughter,  
grandson and wife, and great grandson

St. Michael, PA

### In Memory

Thanks to Lewis Stafford of Marietta, Georgia who donated \$15.00 in memory of his wonderful sister Irma Pryately.

### In Memory

Thanks to Mr. and Mrs. Joseph Spisich of Wickliffe, Ohio who donated \$20.00 in memory of their parents, Mike and Anna Spisich.

### In Memory

Thanks to Frances Gazvoda of Cleveland, Ohio who donated \$10.00 in memory of her parents.

### In Memory

Thanks to Josephine Tominc of Cleveland who donated \$10.00 in memory of Frank Tominc (11<sup>th</sup> anniversary).

### In Memory

Enclosed is my 2001 renewal plus \$20.00 in memory of my husband, Joseph Nemanich.

Your articles about bygone years renew the precious memories of the childhood we enjoyed.

--Frances Nemanich  
Euclid, Ohio

### In Memory

Thanks to Frank Sustar of Euclid, Ohio who renewed his subscription plus enclosed a \$20.00 donation in memory of Anton and Antonija Sustar.

### In Memory

Thanks to Mrs. Hubert Silva of Euclid, Ohio who renewed her subscription plus enclosed a \$10.00 donation in memory of Mary and John Picman, and Robert Sterling, and Hubert Silva.

### In Loving Memory

of the 25<sup>th</sup> Anniversary of our dear Mother, Grandmother, and Great-Grandmother



Mary Zupancic

(Glass Ave.)

who died March 6, 1976.  
*Your memory is our keepsake,  
With that we'll never part;  
God has you in His keeping,  
We have you in our hearts.*

sadly missed by  
Frank and Rosemarie  
Henry  
Bob and Lillian  
and their Families

### CARST-NAGY

Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the Slovenian Community."

## ZeLe Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

# 'SLOVENE FOLK TALES'

by DUSICA KUNAVER

## JERMANOVA VRATA

### The Kamnik mountain pass

Turkish troops repeatedly attacked Slovenia over 300 years ago, from the 15<sup>th</sup> to the 18<sup>th</sup> century, but they seldom took the people by surprise. Bonfires on the tops of the mountains were the means of warning the local population. As soon as the first bonfire was lit, a line of bonfires on successive summits spread the terrible news of the Turk invasion.

One day, the bonfires were burning again. Having destroyed the eastern part of Slovenia, Abdala, one of the Turkish leaders, turned to the north, towards the province of Carinthia. The Carinthians, however, were warned of his visit in advance. They organized a strong defense in several villages and towns. They converted their churches into strongholds and hid their cattle and possessions in the woods. Many of them found shelter inside the walls of the capital town of Carinthia, Celovec-Klagenfurt, which was defended by a strong garrison.

The days of horror arrived. The country was ablaze with bonfires on the mountains and villages burning in the valleys. In spite of all this devastation, Abdala and his men were disappointed, because they could find no booty. The Turks were known to be very impatient invaders. Speed was their main weapon, so they avoided prolonged sieges. They normally ignored fortified towns and scoured the countryside instead, looking for booty ready at hand. They came swiftly and suddenly on their little horses, killing people and pillaging their homes, and disappeared as quickly as they came.

But on this occasion, they decided to encircle Celovec and besiege it.

Abdala had 25,000 men, while there were only 12,000 Christians to defend the town. But the defenders had a very brave and able leader whose name was Golobek - Gallenberg. He was a nobleman and owner of the castle near Kamnik. He led his men in defense of Celovec so skillfully and successfully that all the enemy's attacks were beaten off. Finally, Abdala had to acknowledge that it was Golobek alone who prevented him from conquering the town.

"If we don't get rid of Golobek, we will never enter

Celovec," he said to his commanders.

"If we can't defeat him in battle, maybe we can deceive him with a trick" advised one of Abdala's men.

Abdala sent his spies around the country and soon he learned that Golobek had a very ambitious son whose name was Enrik. He had felt very insulted when the Emperor in Vienna entrusted the defense of Celovec to his father and not to him. This useful information was most welcome to Abdala and his advisors.

"Perhaps he will be disposed to act against his father," Abdala was thinking.

"Let's promise him a lot of money and high honors," said one of his men confidently.

Abdala sent his men to negotiate with Enrik. They found him sulking outside the town walls and began to persuade him:

"If you show us the way into Celovec, you will be made a Turkish Pasha. We shall make it well worth your while. You will receive much gold and become a very rich man."

They tried their best to induce him to collaborate with them.

At first Enrik was afraid to accept Abdala's offer. He

refused the bribe, but after further careful consideration he changed his mind.

"It would not be a bad thing if I became a Turkish Pasha. Abdala would pay me handsomely if I became one of his men." With such thoughts he convinced himself that he should help the enemy.

"Provided that I become a Pasha, I will work for you," he told Abdala's men.

(To Be Continued)

#### It's Cool To Be Slovenian

##### Donation

Thanks to **John F. Kamin** and the **Slovenski Group of New York** who donated \$200.00 to the Ameriška Domovina. They are planning a Slovenian ski trip to Telluride, Colorado from March 31 to April 7<sup>th</sup>. So far they have 41 signed up. There are six from Cleveland, eight from Toronto, 24 from New York, one from Dallas, one from Chicago, and one from Boston. - Sounds exciting!

##### Donation

Thanks to **Mrs. Frances Vase** of Euclid, Ohio who renewed her subscription plus added a \$20.00 donation.

##### Donation

Thanks to **Frank Lovsin** of Euclid, Ohio who renewed his subscription plus enclosed a \$20.00 donation.

#### Slovenian School Benefit Dinner

St. Vitus Slovenian Language School extends a warm invitation to its annual benefit dinner. The dinner will be held on Sunday, March 18<sup>th</sup> in St. Vitus Auditorium, 6019 Glass Avenue in Cleveland.

The meal will be served between 11 a.m. and 1 p.m. Take-outs will be available after 10:30 a.m.

Tickets are \$10 for adults and \$5 for children. Tickets may be purchased in advance from parents of Slovenian School students or at the door.

All those who attend will enjoy a delicious meal of pork roast or chicken, served with soup and side dishes.

Come join us for this community event and help support our school.

#### Donations

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

Frank Tominc, Jr., Wickliffe, OH -- \$10.00

Mary Cofflet, Milwaukee, WI -- \$10.00

Joe Malesich, Ontario, Canada -- \$15.00

Frank Wurser, Cleveland -- \$5.00

Anton Veselic, Maple Hts., OH -- \$10.00

Mrs. John Lekan, Parma, OH -- \$10.00

Gene Drobic, Parma, OH -- \$15.00

Druzina Jarem -- \$10.00

Frank and Metka Dejak, Euclid, OH -- \$5.00

Joze Kristanc, Euclid, OH -- \$5.00

Frank Fujs, Euclid, OH -- \$10.00

Paula Hauptman, Richmond Hts., OH -- \$10.00

Jo M. Jamnik-Gornik, Euclid, OH -- \$10.00

Anton and Maria Lavriša, Cleveland -- \$5.00

Lt.C. Robert Jevc, Silver Spring, MD -- \$10.00

Marija Ribic, Euclid, OH - \$5.00

## Overnight Brunch

Marien Kaifesh makes it when feeding a large group for breakfast. Making it the night before you need it helps cut down on precious morning preparation time and there's no mess.

#### Ingredients:

7 slices of cubed white bread

1 ½ lbs. bacon (fried, drained, and crumbled

½ teaspoon salt

2 cups grated cheddar cheese

8 eggs

2 cups milk

#### Directions:

Put cubed bread in bottom of buttered 9"x13" pan (Pampered Chef 9x13 works great); sprinkle cheese on top of bread and then add bacon. Beat eggs and milk together and pour over the mixture. Cover and refrigerate overnight. Bake 45 minutes at 350°.

--Kim Ann Kaifesh

✂

Our Family Recipes

## CREAMED TUNA

Try this richly sauced tuna over cooked noodles or rice, too.

¼ cup sliced green onion

3 tablespoons margarine or butter

3 tablespoons all-purpose flour

1 1/3 cups milk

½ cup dairy sour cream

1 9 ¼-ounce can tuna, drained

3 tablespoons dry white wine or milk

4 English muffins, split and toasted or toast points

2 tablespoons sliced almonds, toasted

In a saucepan cook onion in margarine until tender. Stir in flour, ¼ teaspoon salt, and dash pepper. Add milk all at once. Cook and stir until thickened and bubbly. Stir about 1 cup of the hot mixture into sour cream; return all to saucepan. Gently stir in tuna and wine or milk. Heat through (do not boil). Serve over muffin halves or toast points. Sprinkle with almonds. Serves 4.

✂

#### Late, but worth wait

Editor,

Thanks for sending the Ameriška Domovina. Sometimes it is up to two weeks late, but I'm happy to get it.

--Stanley Gerdin,  
Carbondale, CO

#### Donation

Thanks to the **Club of Slovenian Pensioners of Slovenska Pristava** who donated \$100.00 to the Ameriška Domovina. The check was hand delivered by their secretary Tina Stepec.

#### Meeting

Slovenian Women's Union Branch #25 will meet on Sunday, March 11<sup>th</sup> at 1:30 p.m. in St. Vitus Social Room.

#### St. Vitus Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will hold their monthly krofe and noodle sale on Saturday, March 10 in the Social Room.

#### Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

## FISH FRY

By Auxiliary of the  
Slovenian Workmen's  
Home  
15335 Waterloo-  
Cleveland

Fish-Shrimp-Pork Chops,  
Goulash, etc.  
Take Outs: 216-481-5378

Five most important words:  
"You did a good job."

The Club of Associations  
of The Slovenian National Home

## FISH FRY

PLACE: THE CLUBROOM  
6409 St. Clair (Rear)

WHEN: EVERY FRIDAY  
(During Lent)

Lunch: 12:00a.m. to 2:00p.m.  
Dinner: 5:00p.m. to 8:00p.m.  
(Take Out Available)

For More Information Call:  
(216) 361-5115





## – Vesti iz Slovenije –

### Franci But, 39-letni kmetijski minister, izvoljen za predsednika SLS SKD – Stranka bo ostala v Drnovškovi vladi

Preteklo soboto je bil v Murski Soboti prvi redni in volilni kongres stranke SLS SKD Slovenske ljudske stranke. Na kongresu – potekal je kar 18 ur – so delegati izvolili za svojega predsednika Francija Buta, ki je dobil zelo veliko večino, saj je od 286 oddanih delegatskih glasov prejel 228, druga kandidata bistveno manj: Jože Duhovalnik 32 in Jurij Berlot 15. Dosedanji strankin predsednik Franc Zagožen ni kandidiral. Prav tako se je odločil, da niti kandidiral ne bo, Janez Podobnik.

Na kongresu je govoril nekdanji predsednik nekdanje SLS Marjan Podobnik, ki je povedal, da z dnem kongresa končuje politično kariero, s poudarkom, da morda tudi za daljše obdobje. Novinarica Mateja Babič je v nedeljskem *Nedelo fax-u* pisala še:

“V nadaljevanju se je (M. Podobnik, op. ur. AD) vrnil za slabo leto nazaj, v čas združitve nekdanjih SLS in SKD, in poudaril, da za to dejanje, ki ga brez njega prav gotovo ne bi bilo, prevzema vso odgovornost in nenazadnje tudi krivdo za posledice sprejete odločitve. Zahteva Peterleta in Janše je bila, da moram iz Drnovškove vlade umakniti svojih deset ministrov, češ da sicer ne bo združitve. V nekem trenutku sem se odločil, da bom izpolnil vse njune pogoje, da bo enkrat za vselej padla na mizo ta dvoličnost, ki smo ji bili priča dolga leta. Podobnik je tudi jasno povedal, da Cerkvi zameri, da je bila ob združevanju zelo aktivna, ko pa je Bajuk skupaj s Peterletom in Janšo ustanavljal svojo stranko, je ni bilo slišati. Združitev je bila na-

paka, a zdaj vsaj imamo jasno sliko, poleg tega se je iztekel čas tranzicije.”

Na kongresu je govoril tudi Franc Zagožen. Zopet Babičeva v *Nedelo fax-u*: “SLS SKD je na volitvah doživela katastrofo, od vsega pa je imela korist samo liberalna demokracija. Na volitvah smo bili kaznovani, stranka se je razcepila, enotna je ostala le poslanska skupina. In že tretji dan po volitvah so se začele priprave na razbitje stranke, je med drugim rekel Zagožen.”

### Strahu pred boleznijo norih krav se pridružila skrb zaradi suma slinavke in parkljevke v celinski Evropi

V zadnjih tednih se po Evropi razširja strah zaradi pojava slinavke in parkljevke, v odgovor na to pa prevzemajo države EU stroge ukrepe, po katerih ustavljajo uvoz oz. izvoz prašičjega mesa, to bo že uveljavljenih prepovedi uvoza in izvoza govejega mesa. V te ukrepe je vključena tudi Slovenija, ki v nekaterih teh ukrepih sodeluje. Tako je npr. vlada zaradi nejasne situacije v zvezi z nenadnimi izbruhi in hitrim širjenjem nalezljivih bolezni pri živalih v soboto iz BiH prepovedala uvoz kopitarjev v Slovenijo in prevoz prek ozemlja Slovenije. V sredo je Italija prepovedala vsakršen promet z živalmi, občutljivimi za parkljevko in slinavko, in držav EU in tudi iz držav, ki niso članice te skupnosti (tudi iz Slovenije).

Zaradi bolezni so samo v Angliji v zadnjem mesecu pobili 45 tisoč glav živine. Čeprav bolezen ni nevarna za ljudi, so ti lahko njeni prenašalci, in sicer z obleko, čevlji, celo s sapo. Virus lahko nosi tudi veter z vodnimi kapljicami.

## Iz Clevelanda in okolice

### Lilija ima sestanek—

Dramsko društvo LILIJIA ima svoj redni sestanek v ponedeljek, 12. marca, ob pol osmih zvečer v Slovenskem domu na Holmes Ave. Vsi člani in prijatelji lepo vabljeni.

### Kosilo Slovenske šole—

Odbor staršev Slovenske šole pri Sv. Vidu vabi na kosilo, ki bo v nedeljo, 18. marca, v farni dvorani od 11. dop. do 1. pop. Izbrali boste med pečenimi piščanci in svinjsko pečenko, to z domačo juho in prikuhami. Cena kosilu je \$10 za odrasle in \$5 za otroke. Nakaznice imajo starši šolskih otrok, na voljo bodo tudi na dan kosila. Kosilo se bo lahko vzelo domov (take-out) in to od 10.30 dop. dalje; pridite za to v društveno sobo poleg dvorane. Vsi lepo vabljeni in dobrodošli.

### Novi grobovi

#### Frank T. Koncar

Dne 2. marca je umrl 39 let stari Frank T. Koncar, mož Wendy, roj. Grodt, oče Matta in Aarona, Stephanie Palinkas ter Jayja in Mike-a Dombrowski, 3-krat stari oče, brat Rose Krivacic, Johna, Tommyja in Angie, sin Marije in že pok. Florijana, stric. Pogreb je bil 7. marca s sv. mašo v cerkvi sv. Felicite in pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Marija (Vera) Zupan

Na svojem domu na E. 61 St. je umrla 87 let stara Marija (Vera) Zupan, rojena Sterzaj, vdova po Ernestu, mati Al-a, sestra Ivana in Paula (oba že pok.), 2-krat stara mati, članica Oltarnega društva pri Sv. Vidu in Kluba upokojencev na St. Clair Ave. Pogreb je bil 7. marca v oskrbi Zak zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Joseph F. Kastelic

Dne 3. marca je umrl 74 let stari Joseph F. Kastelic, mož Ann, roj. Morchak, oče Josepha, Kennetha, Laure Frazier in Jane, 7-krat stari oče, brat Rudolpha, veteran ameriške

(dalje na str. 16)

### Arhitekt Jože Plečnik—

V sredo zvečer ob 7h ste vabljeni v SDD na Recherjevi ulici v Euclidu na predavanje o slovitom slovenskem arhitektu Jožetu Plečniku. O njem bo govoril Anthony Hiti, sam arhitekt. G. Hiti je predsednik Slovensko ameriškega kulturnega sveta, ki predavanje sponzorira. G. Hiti je študiral eno leto na fakulteti za arhitekturo ljubljanske Univerze. Vstopnine ni, po predavanju in vprašanjih družabno srečanje.

### Krofi in rezanci—

Oltarno društvo župnije sv. Vida ima to soboto dopoldne prodajo krofov in rezancev, v društveni sobi. Pridite in pokupite!

### Lep odziv—

Zbirka za zvonove pri Novi Štifti krasno napreduje. Do sedaj je nabranega \$2500. Pristrčno hvalo vsem za darove voščita Mira Kosem in Pavla Dolinar. Če bi še želeli darovati za to znano božjo pot, darove lahko pošljete na:

Mira Kosem, 10716 Blueberry Hill, Kirtland, OH 44094 oziroma na:

Pavla Dolinar, 19802 Muskoka Ave., Cleveland, OH 44119.

Nabirka bo zaključena z 20. majem 2001.

### Seja to nedeljo—

Podr. št. 25 Slovenske ženske zveze bo to nedeljo, 11. marca, pop. ob 1.30, v društveni sobi svetovidskega auditorija.

### Spominski darovi—

Ga. Vlasta Scancar, Cleveland, O., je darovala \$50 v podporo našemu listu, v spomin moža Martina. Ga. Frances Nemanich, Euclid, O., je darovala \$20, v spomin moža Josepha. Janet Krivacic, Cleveland, je darovala \$20, v spomin brata. G. Frank Sustar, Euclid, je daroval \$20, v spomin Antona in Antonije Sustar. G. Lewis Stafford, Marietta, Ga., je daroval \$15, v spomin sestre Irme Pryateljy. Anton Malenšek, Orange, Conn., je daroval \$40, v spomin žene Ane. G. Joseph Spisich, Wickliffe, O., je daroval \$20 v spomin staršev Mike-a in Anne Spisich. Iskrena hvala vsem za njih podporo!



**IGRAČE IN OBLAČILA ZA OTROKE AZILANTOV IN PREBEŽNIKOV** – V zadnjem času ima Slovenija vedno več težav z rastočim številom prebežnikov, to ker je Slovenija “tranzitna” država za ljudi, ki bežijo kot begunci proti zahodnoevropskim državam, za nekatere je končni cilj tudi ZDA oz. Kanada. Čeprav je v Sloveniji s strani javnosti rastoči odpor proti tem ljudem, od katerih nekateri zaprosijo za politični azil, je veliko drugih, ki tem nesrečnejšem in posebno njih otrokom preko civilnih in tudi verskih ustanov želijo pomagati. Pričujoča fotografija (26. feb.) kaže del te pomoči, ko so predstavniki Mirovnega inštituta iz domala vse Slovenije dobili večjo količino rabljenih in novih igračk ter oblek in jih dali na voljo otrokom azilantov in prebežnikov, ki gotovo v zadnjem času ali nikoli niso kaj takega doživeli. Po sprva debelem gledanju so se otroci le opogumili in segli po tistih igračah, ki so se jim zdele najbolj privlačne. Pri Mirovnem inštitutu so bili zelo zadovoljni nad velikim številom darovanih igračk in oblek.

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency

Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency

Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$30 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 10

March 8, 2001

## Desetletnica slovenske samostojne države in štiridesetletnica Slovenske pristave

Slovenski ameriški svet in Slovenska pristava sporočata Slovincem in Slovenkam iz Clevelanda in okolice ter širom Amerike in Kanade, da bosta praznovala 10-letnico samostojne slovenske države in 40-letnico Slovenske pristave v Harpersfieldu, Ohio, v nedeljo, 1. julija tega leta na Slovenski pristavi s sv. mašo, kosilom, popoldanskim programom, zabavo in plesom.

Častna gosta in govornika iz Slovenije bosta g. Janez Janša in dr. Andrej Bajuk.

Slovenski ameriški svet in Slovenska pristava vabita vse Slovence in Slovenke na to slavo.

Dr. Andrej Bajuk predaval Slovincem v Italiji

## Kristjani in družba

Trst/Gorica – Predsednik slovenske stranke Nova Slovenija in nekdanji slovenski premier dr. Andrej Bajuk je 15. februarja predaval v Kulturnem centru Lojze Bratuž v Gorici, in sicer na povabilo centra in Študijsko raziskovalnega foruma za kulturo v sodelovanju s štandreško dekanijo. Dr. Bajuku je v veliki dvorani centra prisluhnilo veliko številno goriških in tržaških Slovencev; s predavanjem, ki je nosilo naslov *Krščanstvo pred izzivom globalizacije*, pa je dr. Bajuk privabil veliko ljudi tudi iz Nove Gorice, kar je zaradi njegovega imena razumljivo.

Dr. Bajuk je po eni strani orisal razmere, ki so privedle do globalizacije, orisal zahtevno tranzicijo, v kateri

se nahaja tudi slovenska država, in nakazal vlogo kristjana v tem zahtevnem obdobju.

Prepričljiv je bil v prikazu tranzicije, obdobja, kakršnega v zgodovini še nikdar ni bilo, saj se je po polomu realisocializma, ki je z vrha navzdol urejal gospodarsko tržišče, pojavilo obdobje, ko je bilo potrebno kar v najkrajšem času preiti na tržno gospodarstvo, ki pa seveda zahteva svobodno izmenjavo blaga in trg "od spodaj navzgor".

Dr. Andrej Bajuk je naš čas primerjal z začetkom industrijske revolucije, ko se je družbeni red s pojavom pamega stroja dokončno in za vedno spremenil, in se dotaknil tudi vloge javnih

(dalje na str. 15)



WAUKEGAN, Ill. - Ne smete misliti, da se SKD Triglav šele zdaj prebujajo iz zimskega spanja! O, ne. Dokazuje imamo v besedi in sliki, da ni tako. Ko je bilo listje pograbljeno in odpihano, voda zaprta in mize pospravljene, smo še vedno radi prišli pogledat jezero, če je otok še tam in če je balinarski prostor še uporaben.

Med tem je Elizabeth s svojimi pomočniki in pomočnicami organizirala in pripravila svoj prostor na vsakoletni milwauški "Folks-fair" razstavi. Tema letošnje prireditve je bila: Spomin na preteklost in pogled v bodočnost. Tri dni so naši člani in članice v slovenskih narodnih nošah odgovarjali na vprašanja in pripovedovali občudovalcem, kako so se Slovenci v zadnjih petdesetih letih v Milwaukeeju udeleževali na kulturnem polju.

Veliko obiskovalcev se je ustavilo, ko so videli narodne noše in pripovedovali, da so tudi oni slovenskega rodu, če že ne 100-odstotno, pa vsaj na pol ali na četrti. Na vsak način, uspeh je bil zelo lep in hvale vsem, ki so razstavo pripravili.

O Miklavžu, ki nas je obiskal v dvorani sv. Janeza, je bil že članek v *Ameriški Domovini*.

Malo pred božičem je zapadel sneg, ki ga ni bilo ne konca ne kraja. Visoki kupi ob cestah so nas kar malo prestrašili. Triglavani pa so imeli v načrtu silvestrovanje v Parku. Kaj sedaj? Neustrašena mladina – tako pravijo "ta stari" – se ni ustrašila snega in dela! Cesta je bila preorana do dvorane in do vrha hriba. Sanke, drsalke in smučke so bile pripravljene, dvorana zakurjena, hrana in pijača na mestu!

Kar pogledajte nasmejane



obrazne na slikah, koliko jih je bilo tam na Novega leta dan. Jezero je bilo trdno zamrznjeno – veseje nepopisno. Vendar, ko najmanj pričakuješ, prav blizu ograje – štrbunk... in Toni je zlezel v vodo. Brž so ga izvlekli ven, seveda vsega mokrega in ga odpeljali v Janezovo hišo, ga preoblekli in pogreli in strahu je bilo konec.

Samo še malo več špasa! Ko sem vprašala Francija, ki je naš športni referent, kako je res bilo, je rekel: veliko veselja na hribu in

## Vladimir F. Remec

Dne 2. marca je v Chicagu umrl 79 let stari Vladimir F. Remec, inženir in prodajalec nepremičnin, sin Vladimirja in Helene Pollak-Remec (oba pok.). Zapuščča mlajše brate Petra, Andreja in Matija, izgubil je brata Jakoba, ki je bil vrnjen komunistom in so ga ti ubili leta 1945, in prvorojenko sestrico Alenčico.

Udeležen je bil v gradbeni stroki, poučeval je na različnih univerzah v Chicagu, ocenjeval je nepremičnine za sodišča, dokler se ni upokojil l. 1987. V prostem času je z veseljem ribaril. Po pogrebni maši v naši slovenski cerkvi Marije Pomagaj v Lemontu je bil 6. marca pokopan na Resurrection pokopališču.

A.R.

na ledu, v dvorani pa dobre jedače in pijače na pretek, in prihodnje leto bomo to spet organizirali.

V začetku februarja smo imeli prvi sestanek v novem letu. Vsa poročila so bila podana, izdelan je bil program za poletje, datumi za piknike so določeni.

Pred koncem smo se spomnili še vseh, ki so v zadnjem času obhajali rojstne dneve. Franci Mejač je obhajal svoj petdeseti rojstni dan prav na dan sestanka. Poseben poklon pa je Helena v imenu društva dala Marički za njeno 80-letnico. Povedala je, kako je Marička prišla v Ameriko. Doma je bila učiteljica, tukaj pa je najprej delala po hišah in pozneje kot "accounting clerk" na mornariškem oporišču. Da je že več kot 20 let zapisničarka za Triglavsko društvo in poda svoja poročila v slovenščini in angleščini, kar je važno za naše mlajše, ki sedaj sestavljajo večino odbora.

Marička je tudi tista, ki vodi srečolov na poletnih piknikih. Prehodi Park po dolgem in počez, da prodaja čim več srečk in ima za vsakogar lepo besedo in še malo humorja, ko se delijo dobitki. Društvo se ji zahvaljuje za vse delo za Park.

Zapelji smo še "Happy Birthday" vsem slavljenčcem,

(dalje na str. 11)

O novem položaju slovenske manjšine v Italiji

Komentar

## Po sprejetju zaščitnega zakona

Piše: Jurij Paljk

Ljubljana (*Družina*, 25. feb, 2001) – Zaščitni zakon za slovensko manjšino v končno potrdil tudi italijanski senat in sedaj mora zakon po uveljavljeni praksi podpisati samo še predsednik italijanske države Azeglio Ciampi, ga objaviti italijanski Uradni list in zakon bo polnomočno veljaven.

Končno smo zapisali predvsem zato, ker smo bili vsi, ki smo veliko pričakovali od tega zakona, že močno utrujeni od nenehnega zavlačevanja in prenašanja parlamentarnih razprav o njem. Zato je imel še najbolj prav poslanec francoske manjšine v rimskem parlamentu, sedaj poslanec v evropskem parlamentu, Lucien Caveri, ko je takoj po sprejetju zaščitnega zakona dejal, da je bil tak zaščitni zakon v sedanjem trenutku edini možen.

Povemo še to, da je stranka Slovenska skupnost, ki ima od vedno izjemno tesne stike s predstavniki

manjšinskih strank v rimskem parlamentu, prav prek Caverija vložila svoj osnutek, svoj predlog zaščitnega zakona, ki je seveda skozi rešeta in komisije najprej poslanske zbornice in nato še senata prišel močno spremenjen, čisto po italijansko nedorečen in za lokalne uprave neobvezujoč.

Zato naj se bralec iz osrednje Slovenije ne čudi, če v časopisju in drugih medijih slovenske manjšine v Italiji ni zasledil kakšnega velikega veselja nad zaščitnim zakonom in tudi ne pretiranega navdušenja, ker je pač to še en dokaz utrujenosti zamejskega človeka slovenske narodnosti, utrujenosti zaradi nenehnega boja za svoje neodtujljive pravice, ki mu jih večinski narod načrtno odreka.

Kljub temu pa ne smemo pozabiti, da je zaščitni zakon izjemnega pomena za vso slovensko narodno skupnost v Italiji in še posebej za Slovence, ki prebivajo v Videmski pokrajini, se pravi: za Slovence iz Beneške Slovenije, iz Rezije, Kanalskih in Terskih dolin, za vse tiste Slovence torej, katerim so doslej odrekli najosnovnejše priznanje, in to tako, da so o teh Slovencih vedno govorili kot o nekakšnih pripadnikih nekih praslovanskih plemen, ki da sicer nekaj slovenščini podobnega govorijo, Slovenci pa gotovo niso, ker da govorijo neke vrste nerazumljivo "praslovansko narečje".

Ko se danes tudi Slovenija in še posebno sloven-

ska vlada veselita sprejetja zaščitnega zakona za slovensko manjšino v Italiji, pa bi radi opozorili na dejstvo, ki je Slovincem, ki živijo v matični državi, ostalo prikrito, namreč na

nizko, nizkotno in za vse Slovence izjemno žaljivo raven razprave najprej v italijanski poslanski zbornici in nato v rimskem senatu, kjer so desničarji, neofašisti in predstavniki Berlusconi-vega političnega gibanja Naprej Italija prednjačili z nepoznanjem slovenske stvarnosti v Italiji, z žaljivimi predstavami in mnenji o Slovencih,

da o lažeh in zgodovinskih potvarjanjih niti ne govorimo, ko so Slovence, ki živimo v Italiji, nekateri kar zmerjali s pobijalci, "slovanskimi komunisti" in še kaj bolj grobega bi se našlo.

Pri tem sta prednjačila dva primitivca-senatorja iz Trsta, ki pač odražata del političnega volilnega telesa, ki nam, Slovincem, ni naklonjen, pravzaprav nas sovraži. Če bi jamski človek lahko prišel nazaj iz Potočke Zijaške in bi poslušal njuna izvajanja v senatu, bi odšel takoj nazaj med svoje v brlog, ker bi tam našel več spoštovanja to drugega in drugačnega.

Zakaj je pomembno to poudariti, namreč to rovarjenje in žaljivo ravnanje s Slovenci?

Predvsem zato, da se zavemo, da je pred slovensko manjšino v Italiji še izjemno težka pot uveljavljanja in udejanjanja zaščitnega zakona v Italiji, saj je, kot smo že rekli, zaščitni zakon nedorečen in lokalnih uprav ne zavezuje.

Mimogrede povejmo, da slovenska manjšina nima zagotovljenega izvoljenega predstavnika na nobeni ravni, ne na lokalni ne v rimskem parlamentu, in je zato zaščitni zakon za slovensko manjšino daleč od ravni zaščite, ki jo italijanska manjšina uživa v Sloveniji!

Vemo pa, da imamo Slovenci prav na Goriškem, na Tržaškem in na Videmskem veliko, največ težav prav z lokalnimi upravami, z lokalnimi političnimi silami, ki nam niso naklonjene in bodo napele vse moči, da nam bodo onemogočale izvajanje zaščitnega zakona.

(dalje na str. 12)

## Štefka Ravnik 90-letnica



Zgoraj: ŠTEFKA RAVNIK s hčerko Mirjam in sinovi (od leve) Ivo, Tony in Alex. Spodaj: Slavljenska s svojimi vnuki in vnukinjami.



EL CERRITO, Kalif. - Pred kratkim je v krogu družine in najbližnjih sorodnikov in prijateljev slavila svoj 90. rojstni dan Štefka Ravnik iz El Cerrita, Kalif. Rodila se je v Tolminu v veliko Rutarjevo družino. Njena sestra Marija Rutar je bila dobro poznana na Tolminskem ne samo kot vzorna učiteljica, ampak predvsem za njeno izredno delo pri ustanovitvi etnološkega muzeja v Tolminu, za kar je dobila Valvasorjevo nagrado.

Štefka je tudi postala učiteljica, a je to delo kmalu opustila, ko je poročila dr. Antona Ravnika, živinozdravnika iz Kanala ob Soči. Tu so se jima rodili tri sinovi in ena hčerka, ki sedaj živijo v njeni okolici.

Njen mož je bil zelo priljubljen pri kmetih zaradi svoje požrtvovalnosti pri poklicu. Zaslovel je tudi na Primorskem, ko je Mohorjeva družba izdala njegovo knjigo "Kako zdravimo živino".

Zaradi povojnih razmer na Goriškem se je Štefka z družino preselila v okolico San Francisca ob koncu l. 1951. Novim imigrantom niso bila lahka prva leta. S trdom in požrtvovalnostjo je skrbela za družino in dobro vzgojila svoje otroke. Sedaj ima osem vnukov in vnukinj.

Vsa leta je bila zelo aktivna pri slovenski cerkvi Gospodovega Rojstva v San Franciscu, kjer še vedno redno poje v cerkvenem zboru. Na žalost je postala vdova leta 1988 in zadnja leta se ji je zelo poslabšal vid. Kljub temu še redno prebira *Ameriško domovino* in razne slovenske revije, to s pomočjo povečevalnega stekla in hčerke Mirjam. Podpira tudi razne slovenske ustanove, posebno slovenske misijone. Doma pa še vedno rada pripravlja okusne slovenske večerje in pogosto tudi speče potice in druge domače sladkarije.

Ob njeni devetdesetletnici ji želimo še mnogo zdravih in veselih let!

T.R.

## Triglavske novice

(nadaljevanje s str. 10)

poskrbeli, da se je pospravila "malica", in se posvetili obveznemu klepetu in vasovanju.

Ko bo skopnel sneg bo mo spet pohiteli na Park, saj ni več daleč, ko bo svet' Gregor ptičke poženi in sveti Jurij rož'cam odklenil. Težko že čakamo.

M. K.

## V NEPOZABEN SPOMIN

Ob enajsti žalostni obletnici odkar si odšel v večno življenje  
13. marca 1990



ERIK A. KOVAČIČ

"Kako lepo je tukaj" si povedal. . .  
Na svidenje v Raju

Tvoji žalujoči  
žena Nika in hčerka Bernardka

Silver Spring, Maryland, 8. marca 2001.

Pesmi  
in Melodije  
iz Naše Lepe Slovenije  
Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC  
Vodja Radijske DružineWCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

Pogovor z dr. Marjanom Drnovškom o izseljenstvu

## Vsekakor moramo izseljence obravnavati kot del narodnega telesa

(nadaljevanje in konec)

Zanimiva je bila tako imenovana pot izseljencev, zlasti v času množičnega izseljevanja v ZDA.

S tem se ukvarjajo tudi moji kolegi od Danske, Irske in Finske do Norveške, Nemčije in drugod po svetu. Proučevanje poti izseljencev namreč pomeni spremljanje sprememb, ki so jih ljudje doživljali že na poti, preden so prišli v novo domovino.

V času množičnega izseljevanja v ZDA je obstajala mreža izseljenskih agentov oziroma pisarn, za Slovence od Ljubljane do Vidma, prek Basla do Bremerhavna na severu Nemčije. Zaposlene so imele ljudi, ki so razumeli tudi slovenski jezik.

Svojevrstna izkušnja za izseljence je bila tudi nekaj več kot teden trajajoča plova, v tretjem razredu, v slabših pogojih, da ne govorimo o pristopu na Ellis Islandu, kjer so nekatere zaradi bolezni ali drugih razlogov zavrnilo.

**Eden od stereotipov je gotovo ta, ki govori o "pridnih, prizadevnih, sposobnih Slovencih".**

Res se to nenehno poučarja. In podobno najbrž drugi trdijo zase. Ampak koliko je človek delaven, priden, je bolj odvisno od njegovih karakternih lastnosti, manj pa od tega ali je ravno Slovenec ...

**So bili Slovenci kdaj kje tudi nezaželeni?**

Če ostanemo pri množičnem izseljevanju, je treba poudariti, da je bil slovenski delež le kapljica v evropskem valu, ki je pljuskal iz vzhodne, srednje in južne Evrope.

Slovence so v tem valu obravnavali tako kot Rusine ali ruske Jude ali Sicilijance. Nišmo bili že kar na zunaj razpoznavni. S tega vidika so jih obravnavali tudi na Ellis Islandu.

Vendar pa je bilo tedaj v ZDA že mogoče zaznati odpor proti novim prišlekom. Gre za obdobje od 90. let 19. stoletja do prve svetovne vojne. Gibanja takojmenovanih staroselcev, se pravi angleških in nemških priseljencev do sredine 19. stoletja, so bila močna, kot tudi številni pritiski na ameriški kongres naj se omeji priseljevanje. To so

argumentirali s trditvami, da gre za necivilizirane, nekultivirane, nepismene ljudi.

Toda, ko govorimo o izseljevanju iz Kranjske, nepismenost Slovencev ni bila tolikšna, kot so jo prikazovale ameriške statistike.

**Kakšen je današnji pogled na slovensko izseljenstvo v tujini, posebno v luči slovenskega izseljenskega potenciala?**

Odnos do izseljevanja in izseljencev je bil vedno bolj mačehovski. Z osamosvojitvijo Slovenije je prišlo vsaj na formalni ravni do prenehanja ločevanja med "našimi", naklonjenimi Jugoslaviji in njenemu političnemu sistemu, in "drugimi", to je političnimi emigranti.

Pričakovanja mnogih, da se bodo vsaj slednji vrnilo v večjem obsegu, so se pokazala za prazno upanje in tudi njihov finančni kapital ni na vrat in nos priteklo v Slovenijo. V primerjavi s Hrvaško je bila odzivnost pri slovenskih izseljencih šibka.

Zakaj? Zlasti glede kapitala leži velik del krivde na državi Sloveniji ... No, to je trenutno še bolj tema za politike in gospodarstvenike, kot za zgodovinopisce. Zagotovo pa je splošno vedenje o izseljenstvu med ljudmi šibko. Imamo sicer določene inštitucije kot je Urad za Slovence v zamejstvu in izseljenstvu, pa parlamentarno komisijo, vendar je sodelovanje še vedno prešibko, moči razdrobljene.

**Toda zakaj je prav in pomembno vedeti več o slovenskih izseljencih, kako zastaviti pravo strategijo?**

Sam vedno trdim, da so Slovenci, ki so odšli, še vedno sestavni del slovenske

ga naroda. Posebno pozorni bi morali biti do potomcev Slovencev po svetu. Toda že primerjava z manjšimi narodi v evropskem prostoru, na primer Norvežani, kaže, da je tam močna tradicija spoštovanja stikov z "Norvežani" po svetu, ki jih sistematično vabijo na turistične obiske, vodijo v številne izseljenske muzeje, migracijske centre, kjer se združujejo raziskovalna, kulturna in družbena dejavnost itd.. In vse to z močno državno podporo.

In kako je pri nas? Glede raziskovalne dejavnosti smo nekaj že omenili, nimamo pa izseljenskega muzeja in še mnogokaj. In če se vprašamo, zakaj Slovenci sploh potrebujemo vse zgoraj omenjeno?

Če ne drugega, lahko zatrdim, da ni slovenske družine, ki ne bi imela v preteklosti ali še vedno ima nekoga v tujini. In zaradi njih, in tudi nas samih, je pomembna skrb za ohranjanje vedenja o njihovi preteklosti in sedanjem obstoju oziroma postopnem izginjanju.

Država je že naredila nekaj korakov, tako znanost kot kultura, še vedno pa nimamo izdelane celovite državne strategije odnosa do Slovencev po svetu in njihovih potomcev.

Inštitut za slovensko izseljenstvo ZRC SAZU si prizadeva s konkretnimi izvedenskimi razmišljanji pri izdelavi strategije, s svojim raziskovalnim delom in popularizacijo njegovih rezultatov pa prispeva k dvigu zavesti o slovenskem izseljenstvu, tako doma kot v svetu. Naš inštitut je član Združenja evropskih migracijskih ustanov, ki združuje raziskovalce, muzealce, arhiviste in knjižničarje iz mnogih evropskih držav.

**Kako pa vendar tudi slovenska številčno skromna skupina znanstvenikov z ZRC SAZU sodeluje v omenjenem evropskem združenju?**

Prav ta čas poteka v evropskem prostoru projekt uvajanja izseljenske tematike v šolske učbenike, v delo z otroki. Poteka pod naslovom Migracije in medkulturni odnosi - izziv za evropske šole v današnjem času.

Poznavalci tega področja v Evropi so prepričani, da

je treba tudi že pri najmlajših vzgajati občutek za to, da je izseljensko področje pomembno pri oblikovanju in utrjevanju narodne identitete.

Sicer pa inštitut, ki je zastavljen interdisciplinarno, vzpostavlja podobno mednarodno strokovno sodelovanje od univerz v Londonu do ZDA, kjer sodelujemo s številnimi raziskovalnimi centri in posamezniki. Te povezave se vse bolj odpirajo, saj smo navsezadnje razmeroma mlad inštitut, ki je v današnji obliki zaživel šele leta 1986.

Iz tematike raziskav je jasno, da naj bi bilo težjše našega dela med izseljenci na vseh koncih sveta. Če želimo raziskovati slovensko izseljenstvo, moramo imeti možnost delati med njimi, raziskovati njihove arhive, ki hitro propadajo ..

Zavedati se moramo, da smo povsod po svetu le kapljice v morju in se moramo sami potruditi za afirmacijo naše prisotnosti v njihovih okoljih. To je osnovna maksima. Če mi ne bomo proučevali našega izseljenstva v svetu, ne bo tega storil nihče drug.

**Kakšna pa je nasploh usoda raziskav, ki nastajajo na tem inštitutu?**

Prizadevamo si, da ne bi bili kot raziskovalci, zaprti v slonokoščinem stolpu. Izdajamo številne monografije, z razpravami sodelujemo v domačih in tujih znanstvenih revijah, že deset let izdajamo revijo *Dve domovini*, informativni *Bilten* itd.

Veliko je že raziskanega, vendar so rezultati premalo odmevni v javnosti, nenazadnje zaradi tega, ker se premalo bere ...

Sodelujem tudi z Zavodom RS za šolstvo pri izdelavi video filma o množičnem izseljevanju Slovencev v ZDA, ki bo učni pripomoček za osnovne šole in gimnazije. Sam sem izdal slikanico *V Ameriko za otroke*, ki jo je ilustriral Matjaž Schmidt in še bi lahko našteval.

Naj za konec še omenim, da bo v Muzeju novejšje zgodovine v Ljubljani letošnja jesen razstava o izseljenstvu, kjer bodo posamezna obdobja in okolja predstavljena s posameznimi zgodbami, predstavili se bodo na primer ribniški krošnjar, kostanjar na Dunaju, rudar v Nemčiji, družina v Franciji pa vse do mlajših sodobnikov.

**Dragica Bošnjak**

Izšlo v rubriki "Znanost"  
Delo, 7. februarja 2001

## Po sprejetju zaščitnega zakona

(nadaljevanje s str. 11)

In končno odločno poveemo še to, da

Italija s sprejetjem tega zaščitnega zakona ni naredila ničesar velikega, ampak je izpolnila samo mednarodne obveze, ki bi jih morala sprejeti in izpolniti že pred vsaj tridesetimi leti!

Da se razumemo in ne bomo po nepotrebnem nikomur hvaležni, ker si tega ne zasluži.

Hvaležni pa smo in moramo biti Slovenci v Italiji Cerkvi, tej naši tihni ustanovi, ki nam je vedno stala ob strani, ki nas je združevala v molitvi in v vsakdanji pripadnosti slovenskemu narodu. Hvaležni smo Cerkvi, ki je vedno našla prostor za nas in smo se v njej čutili enake z drugimi, ki nam je vedno pomagala, da smo prebrodili najtežje trenutke, in to tudi na narodnostnem področju.

Zato ima prav mons. Oskar Simčič, generalni vikar goriške nadškofije za Slovence in predsednik najstarejše knjižne založbe Slovencev v Italiji Goriške Mohorjeve družbe, ko je takoj po sprejetju zaščitnega zakona dal izjavo za tisk, v kateri je povedal tudi to, da Slovenci vemo, da narodnost ni neka absolutna vrednota, a hkrati vemo, da prav v narodni identiteti lahko globlje živimo našo toplo človečnost.

Cerkev je veliko naredila za sprejetje zaščitnega zakona, seveda ne neposredno, ker to ni v njeni moči, a ne smemo pozabiti na prizadevanja velikih Furlanov, ki so v zadnjem hipu v rimski senat poslali pismo vsakemu senatorju, v katerem so jih pozivali, naj zaščitni zakon sprejmejo.

Med njimi je bil poleg prijatelja Slovencev in rek-

(dalje na str. 14)

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPCN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**

**440-944-2538**

**Joseph L. FORTUNA**

**POGREBNI ZAVOD**  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

**CENE NIZKE**  
**PO VAŠI ŽELJI!**

O slovenski šoli v župniji sv. Gregorija Velikega v Hamiltonu, Ontario

## Tudi to je Slovenija

V slovenskem duhovnem središču župnije sv. Gregorija v Hamiltonu v Kanadi je ime DARINKE FERLETIČ znano tako otrokom, ki obiskujejo sobotno šolo slovenskega jezika, kakor tudi odraslim rojakom, raztresenim po mnogih krajih različnih daljav. Zgovorna in dobrotna je kot topla materska dlan. V letu 1960 je šolo vodila njena mama Rozina Zorko, od leta 1978 pa ona. Nekoč je šola štela 150 otrok, sedaj pa se je število zmanjšalo na 54, saj šolo obiskujejo otroci drugega, tretjega ali četrtega rodu kanadskih Slovencev.



po vsem Ontariu in zahodni Kanadi.

Poleg drugih obveznosti Darinka ureja v moževem podjetju računovodstvo. "Kanada ima rada Slovence," pravi. "V njih odkriva zanesljivo delovno moč, podjetno in vztrajno. Mnogi naši rojaki so zato odpri svoja podjetja, oblasti podpirajo njihovo dejavnost, ker jim zaupajo."

### Iz idiličnih prekmurskih ravnin v kanadska prostranstva ...

"Usoda se je poigrala z menoj in mojimi starši. Živelimo v prelepi prekmurski vasi - Gančanih. Tam bi tudi ostali, če nas v tujino ne bi pregnale okoliščine. Mama je bila namreč učiteljica: v Beltincih, Gančanih, Lipovcih, Ižakovcih in na Goričkem. Bila je globoko verna kakor vsa njena družina - sestra je bila usmiljenka, brat pa duhovnik. Nedeljska maša je bila njena najljubša pravica in dolžnost.

Preveč jih je morala na ta račun slišati pri šolskih oblasteh, partiji, ki jih ni manjkalo v učiteljskih vrstah, so jo znali zaradi tega tudi žaliti in zasmehovati. Jaz sem šla na skrivaj k

prvemu sv. obhajilu: odpeljali so me k Sv. Lovrencu na Dravskem polju, od koder je bila mama doma.

V službi so ji grozili, da bo ostala brez dela, če bo še naprej hodila k maši. Ko ni več mogla prenašati pritiska, sta se z očetom odločila za izselitev v Kanado.

Takrat mi je bilo osem let. Domovina je ostala v moji zavesti nekaj svetostnega, idiličnega, očarljivega. V Gančanih sem končala dva razreda osnovne šole.

Nam je bilo to zelo težko, babici, ki je živela v Montrealu od 1951, pa neskončno prijetno, saj se ji je obetal domačijsko družinsko življenje."

### Osemletna slovenska deklica je presedlala na angleško šolo ...

"Tujega jezika sem se naučila v pičlih šestih mesecih; v dojemanju snovi in angleškem jeziku sem tako napredovala, da sem lahko tretji razred preskočila; kar naenkrat sem se znašla v četrtem razredu.

Po končani osemletki sem pet let - od devetega do trinajstega razreda - obiskovala zasebno katoliško klasično gimnazijo. Zadnji razred je bil pravzaprav priprava za univerzitetni študij. Obiskovati klasično gimnazijo je pomenilo, da bo kandidat študij nadaljeval na univerzi.

V tistem času so bile katoliške gimnazije zasebne vzgojnoizobraževalne ustanove, kar je pomenilo, da so šolanje plačevali starši sami. Vlada jim namreč ni dajala nobene podpore. Vsak fant ali dekle, z njim pa tudi njegovi oz. njeni starši, pa si je prizadeval, da bi se

## Kanadski slovenski kongres

VABI

### na redni letni občni zbor

TORONTO, Ont. - Kanadski slovenski kongres bo imel v nedeljo, 25. marca, redni letni občni zbor v dvorani župnije Brezmadežne, 719 Browns Line, Toronto, Ontario. Letošnje kongresno srečanje bo imelo tri dele:

1. - Redni občni zbor pop. ob 4.30, s poročili o opravljenem in prihodnjem delovnem programu. (Mala dvorana)

2. - Kulturni program ob 6h zvečer, na katerem bodo sodelovali: ženski zbor Plamen; mladi umetniki iz Slovenije: Martina Batič (klavir) in Elena Hribernik (flavta), ki bosta posredovali program iz slovenske glasbene zakladnice ter recitacija Prešernovega soneta "Marsikateri romar".

3. Slavnostni govor filozofa in teologa, direktorja Škofovih zavodov, dr. Toneta Jamnika iz Ljubljani Tema:

### "Sprava - proces osvobajanja in dejanje poguma"

Po kulturni prireditvi bo sledila zakuska. Slovenski rojaki prisrčno vabljeni. Vstopnina \$15. Otroci imajo prost vstop.

ODBOR

Kanadski slovenski kongres

Darinki Ferletič je bilo osem let, ko je zapustila rodno Prekmurje ter se s svojimi starši odselila najprej v Montreal, od tam pa po šestih mesecih v Hamilton. Poučuje na eni izmed hamiltonskih zasebnih katoliških gimnazij - angleščino in filozofijo.

"Zelo rada poučujem na gimnaziji, z veseljem pa vodim tudi župnijsko slovensko šolo," pravi prof. Darinka. "Rada imam otroke in mladino, zato se med njimi čutim srečno in veselo. Priznati si moram, da sem pa najraje med majhnimi otroki. Bogu sem hvaležna, da me je navdihnil za to poklicno pot."

Njen mož Milan, prijazen sogovornik in dobronameren do vseh, ki so se znašli v stiski, od leta 1976 vodi zasebno podjetje "Energy Conservation".

Študij elektrotehnike je končal doma - v Mariboru. V sedanjem delu vidi prihodnost podjetja in vseh, ki so pri njem zaposleni. Izdeluje in napeljuje priprave za varčevanje in izboljšanje elektrike v velikih komercialnih in industrijskih podjetjih. Razdeljevalce ima

Slovensko kanadski svet

Toronto, Ont.

### Govoril nam bo veleposlanik Republike Slovenije v Kanadi

V nedeljo, 25. marca, ob 11. uri dopoldne bo v cerkveni dvorani na 611 Manning Ave., Toronto, seminar s sledečim programom:

Dr. Božo Cerar: Položaj v jugovzhodni Evropi in Slovenija

Razgovor bo vodil dr. Peter Klopčič.

Vsi vljudno vabljeni

vpisal na katoliško gimnazijo, saj so te uživale sloves temeljitega izobraževanja; bile so mnogo boljše od javnih gimnazij. V profesorskem zboru so bile mnoge sestre redovnice in duhovniki.

Na McMaster University v Hamiltonu sem štiri leta študirala filozofijo in angleščino. Pozneje sem naredila izpite na Pedagoški fakulteti, da sem lahko diplomirala v pedagoški smeri. Angleščino sem poučevala najprej na osnovnih šolah, zatem pa filozofijo in angleščino na katoliški gimnaziji.

Ko Slovenci še nismo imeli svojih prostorov, je moja mama zbirala otroke slovenskih staršev v veliki podjetniški hiši; najela je dvorano poleg delavnice. Izseljenci so se z leti namnožili, potreba po skupnih prostorih je naraščala, ustanovljena je bila župnija sv. Gregorja. V eni izmed dvoran smo za silo uredili učilnice, v katerih se je ob sobotah zbiralo do 150 slovenskih otrok.

Ker sem učila na katoliški zasebni gimnaziji v Hamiltonu, mi je ta uprava zastoj dala na voljo del opeme za učilnice, vse drugo pa sem prek te uprave uspela dobiti za polovično ceno; razrede smo namreč morali opremiti tako, kot se to zahteva za angleške šole. Iz iste uprave katoliških šol učitelji tudi prejemo plačilo za svoje pedagoško delo med slovensko mladino."

**Izobrazbena stopnja učitelja in ravnatelja na slovenskih sobotnih šolah ...**

"Hamiltonska katoliška šolska uprava je bila prva v Ontariu, ki je v svojo upravo uvedla narodnostne oziroma etnične šole. Kdor hoče na takih šolah poučevati, mora izpolnjevati določene pogoje. Ravnatelj more biti le tisti, ki ima diplomu pedagoške smeri, hkrati pa mora biti tudi profesor v Ontariu - po angleškem sistemu pravil. Lahko poučuje tudi tisti, ki je opravil tečaj metodologije učenja, ki ga vsaka šolska uprava prireja vsako leto.

Naše župnijske šole vsako leto vsaj dvakrat obišče inšpektor - kakor to stori tudi v rednih angleških šolah. Za katoliške zasebne šole veljajo ista pravila kot za redne angleške države.

Učenci naših sobotnih šol se morajo marsičemu odpovedati, saj so ravno v sobotnih dopoldnevih najboljši televizijski programi."

### Večinski jezikovni skupnosti so prilagojeni tudi šolski slovenski šolski programi ...

"Ko sem začela učiti na slovenski šoli, sem imela na voljo programe, ki jih je še iz Slovenije prinesla moja mama Rozina Zorko. Ker sem takrat že dobro poznala angleško šolo, sem tem prilagodila tudi našo.

Mamini programi, ki jih je uporabljala še v Sloveniji, so bili v primeri z angleškimi zastareli. Načini učenja, ki so jih prej uporabljali, niso ustrezali, niso bili privlačni. Od prvega do sedmega razreda sem začela uvajati nove prijeme, za-

(dalje na str. 14)

## Darinka Ferletič – Tudi to je Slovenija...

(nadaljevanje s str. 13)

čela sem pisati programe, kot so jih sicer otroci vajeni med tednom na angleških šolah.

Prva stopnja je pri nas tista, ki ji v Sloveniji pravijo vrtec ali mala šola. Večina naših otrok namreč, ko pridejo v šolo, ne govori slovensko. Na prvi stopnji si pridobivajo slovenski besedni zaklad. V naše nove programe sem uvrstila slovnico, literaturo, zemljepis in zgodovino Slovenije; obseg znanja se stopnjuje iz leta v leto; vsakokrat je več snovi in teže se je naučiti.

**Kanadska vlada se je leta 1971 izrekla za politiko multikulturalnosti ...**

“Za člane različnih narodnosti je bil ta zakon izjemnega pomena; to je veliko pripomoglo pri ohranjanju etničnih značilnosti njenih prebivalcev, tudi Slovencev, saj nam država tudi finančno pomaga pri različnih kulturnih dejavnostih.

Kljub vsemu temu sem ob podpori ministrstva za multikulturalizem mogla za našo šolo tiskati le prvi učbenik z naslovom *Drugi korak v slovenski jezik*. Če bi hoteli tiskati vse učbenike, tega finančno ne bi zmogli. V Severni Ameriki ni toliko slovenskih šol, da bi se jih splačalo tiskati in razpečavati.

Tudi za gimnazijo sem napisala programe – kajpada po pravilih za učenje tujega jezika. Programe je potrdilo in odobrilo tudi ministrstvo za šolstvo. Tako je slovenski jezik kot predmet veljaven pred zakonom kot vsak drug jezik.

Po sedmih letih rednega in uspešnega pouka dobijo učenci spričevalo, veljavno pred šolsko oblastjo. Slovenski jezik je lahko tudi

redni predmet na gimnaziji; učim ga v večerni šoli, saj se ga le tako more udeležiti večja skupina učencev slovenskih staršev iz bližnjih in daljnih krajev. Kolkor so pri tem uspešni, se jim jezik upošteva kot opravljen predmet v desetem razredu.”

**Slovenci kot jezikovna skupnost v družini mnogih narodov Kanade ...**

“V letu 1982 sta angleški in francoski jezik postala enakopravna v parlamentarnih in vladnih organih. Anglosaškega jezikovnega porekla je 45% prebivalstva, 28% je frankofonega izvora, kar 27% prebivalstva pa ima drugačen jezikovni izvor.

Med priseljenci so najštevilnejši tisti, ki jim je materinščina italijanščina, kitajščina in nemščina – vsakih približno po pol milijon! –, tem slede priseljenci s portugalskim, poljskim in ukrajinskim materinim jezikom in končno še več deset jezikovnih skupin, ki skupaj štejejo milijon dvesto tisoč prebivalcev Kanade. Na zahodu je še vedno veliko priseljevanja iz azijskih držav.

To pomeni, da je Kanada danes izredno pisan jezikovni in kulturni mozaik, res pa je, da mu najmočnejši pečat dajeta britanska in deloma tudi francoska zgodovinska, politična, gospodarska in jezikovna tradicija; vse usklajuje kanadski parlament, ki ima sedež v prestolnici Kanade, Ottawi.

Vsak novi priseljenc, ki si želi pridobiti kanadsko državljanstvo, mora najmanj tri leta nepretrgano bivati v Kanadi, obvladati mora vsaj enega izmed obeh državnih jezikov (angleščino ali francoščino), poznati mora zgodovino Kanade in državljanke pravice ter

dolžnosti in priseči, da bo spoštoval njeno ustavo in zakone.”

**Koliko je Slovencev v Kanadi?**

“Težko je natančno ugotoviti. Nekateri ocenjujejo, da nas je kakih 25.000, drugi 45.000, tretji 50.000. Pred prvo svetovno vojno govorijo zapisi, da se je v Kanado priselilo 2937 Hrvatov in Slovencev; prvi veliki val priseljevanja je bil v letih 1924 do 1930 (predvsem kmetje iz Notranjske, Dolenjske in Bele krajine, nekaj pa tudi primorskih Slovencev, pred drugo svetovno vojno – domnevajo – je živelo v Kanadi 3500 Slovencev), drugi v dobi med 1947 in 1951 (“politični izseljenci”), tretji val pa med 1957 in 1971 (okrog 12.000 Slovencev).

Predvsem zadnji val je videl v tej deželi sodobno in bogato državo z demokratično družbeno ureditvijo, ki daje posamezniku več politične svobode in

### Po sprejetju...

(nadaljevanje s str. 12)

torja videmske univerze Marzia Strassolda tudi ognjevit furlanski duhovnik msgr. Duilio Corgnali. In kako bi danes lahko pozabili na prizadevanja tržaškega škofa Ravnanija, goriškega nadškofa De Antonija in dosedanega videmskega nadškofa Battistija, da bi bil zaščitni zakon za Slovence končno že sprejet?

**Predvsem pa moramo biti Slovenci v Italiji hvaležni slovenskim duhovnikom, brez katerih nas danes več ne bi bilo.**

Vseh seveda ne moremo omeniti, a naj se jim vsaj na tem mestu javno zahvalimo za njihovo tiho in težko delo na za Slovence narodnostno najbolj izpostavljenem področju. Upam si zapisati, da brez njih tudi zaščitnega zakona ne bi bilo in končno tudi to, da so prav oni tista živa vez, ki potrjuje pravilo, da slovenska manjšina v Italiji ne bi preživela, če se ne bi močno opirala na slovensko državo in na slovensko Cerkev.

### MALI OGLASI

FOR RENT  
St. Vitus Church Area  
4 Rooms and Bath  
216-431-1126

(9-10)

večje ekonomske možnosti, kot so je bili deležni doma. Po uradnem kanadskem štetju leta 1991 je 8050 Slovencev izjavilo, da so slovenskega rodu, od teh pa je le 2750 oseb navedlo slovenščino kot materinščino. Nekateri raziskovalci (Peter Urbanc, Elisabeth Pavlič, Rado Genorio, Cvetka Kocjančič) so izračunali, naj bi v Kanadi živelo okrog 25.000 Slovencev in njihovih potomcev: v Torontu 10.000, Hamiltonu 4000, Edmontonu 1600, Montrealu 1400, St. Catharinesu 1040, Winnipegu 900, Kitchenerju in Londonu po 400, Calgaryju 250 in Ottawi 240. Okrog 800 Slovencev naj bi živelo v Vancouvru in še v drugih krajih.

Med njimi se je razvilo živahno društveno življenje, še vedno izhajajo mnoga glasila, ki povezujejo predvsem starejše Slovence, najpomembnejši delež pri ohranjanju vere in etnične kulture pri naših izseljencih pa gotovo ima katoliška Cerkev; vseskozi je skrbela za jezikovno, kulturno in narodnostno ozaveščanje svojih članov.”

**Še vedno ostajajo trdne narodnostne in sorodstvene vezi z domovino ...**

“Tudi šolske otroke navajamo k temu, da te vezi ohranjajo; to vključujemo v naše programe. V l. 2000 sem okrog dvajset otrok naše šole – od četrtega do sedmega razreda – peljala na dvotedenski izlet v Slovenijo; večina jih je prvič obiskala to čudovito deželo; predstavila sem jim jo kot prvo domovino njihovih staršev ali starih staršev. Za vse so bila ta srečanja v Sloveniji nekaj nepozabnega. Te obiske bomo vsakakor nadaljevali.

Kanade si kot svoje nove domovine nisem sama izbrala; okoliščine so me v to prisilile. Sedaj je že prišlo v nas protokol, da s svojo družino obiščem Slovenijo vsako drugo poletje. To storimo toliko laže, ker še vedno živijo naši sorodniki. Z veseljem se vsakokrat podajamo na to dolgo popotovanje, kajti Slovenijo še vedno čutimo kot svoj dom. Ko sem odhajala od doma, sem bila stara komaj osem let; čeprav že veliko let živim v Kanadi, se dobro zavedam, kje so moje korenine.

Mož se je iz Slovenije preselil v Kanado, ko je bil star enainvajset let.

Hči Aleksandra je sedaj v enainvajsetem letu, obiskuje tretji letnik Pravne fakultete Univerze v Hamiltonu, kot študentka je vseskozi odlična. Tudi ona rada gre v Slovenijo, kar ji pomaga, da dobro govori tako knjižno kot narečno slovenščino.

Vsem, ki smo se raztresili po širnem svetu, pa se vsaj občasno vračamo domov, nam je Slovenija zelo všeč; povsod se srečujem s prijaznimi in delavnimi ljudmi. Napredek doma je očiten, odkar je Slovenija samostojna država. Jaz in moja družina, moji rojaki, s katerimi se tukaj srečujem, smo vsi ponosni, da smo Slovenci.”

**Slovenci smo družabni ljudje, povezujejo se v društva ...**

“Najprej smo Slovenci zelo delavni ljudje – priznati moram, da so taki še posebej Prekmurci; vsak, ki je prišel v Kanado, se je prav zaradi tega znašel. Večina je prišla “s trebuhom za kruhom” – in to z enim samim kovčkom. Pozidali ali nakupili so si lepe domove, poskrbeli so za otroke, da so ti lahko študirali ali pa so se usposobili v kakšnih obrtnih ali tehničnih smereh. Zelo veliko je takih, ki so dosegli univerzitetno raven v vseh smereh.

Prvi rod slovenskih priseljencev v Kanado je bil med seboj tesneje povezan kot njihovi potomci. Ustanovili so si društva, si kupili zemljišča, tam pozidali domove, dvorane, si naredili igrišča, prirejali plese, igre, piknike in še kakšne druge prireditve.

Povezanost med mlajšimi se z leti občutno rahlja. Sicer pa tudi na desetine malih društev ali klubov ni ugodno vplivalo na skupno moč, trdnejšo povezanost. V pokrajini Ontario imamo gotovo več kot 22 slovenskih društev. V okviru slovenske župnije sv. Gregorja Velikega v Hamiltonu deluje posebno kulturno društvo, ki obsega več odsekov (šola, folklor, pevski zbori, šport, mladina, liturgični animatorji).”

**Vedno več znamenj teženja k dvojezičnosti ...**

“Saj Kanada res nesebično podpira kulturne dejavnosti raznih narodnostnih skupin, dovolj razpoznavno – kar je tudi samoumevno – pa je tudi njeno prizadevanje, da bi se priseljenci čimprej naučili angleško

(nadalje na str. 15)

**IŠČEMO VRTNARJA:** Iščemo vrtnarja (zakonski par ali posameznik), ki bi živel(a) na posestvu in bi skrbel za ostekleničen rastlinjak in za vrt na prostem v Hinckley, Ohio. Brezplačno stanovanje in storitve. Za več informacij, kličite 330-278-2615 in vprašajte za Joe. (6-10)

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277  
Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

## Dr. Andrej Bajuk predaval...

(nadaljevanje s str. 10)

institucij, pravne države, ki po njegovem na Slovenskem ne delujejo še tako, kot bi morale.

Vlogo kristjana v družbi pa dr. Bajuk vidi v angažmaju v političnem, družbenem in gospodarskem življenju, v javnem udejstvovanju in politiki, "ki jo jaz še vedno razumem kot eno najbolj plemenitih javnih del".

Dr. Bajuk je dejal, da kristjani nočejo zase ne privilegijev ne monopolov, hočejo pa, da se njihova stališča jemljejo za resna, upoštevavanja vredna. Ponovil je tudi trditve, da kristjan družbo najbolj spreminja tako, da se sam spreminja, sam postaja boljši, ker le tako lahko spremeni na bolje svet in družbo.

Seveda je bilo bolj živahno po predavanju dr. Bajuka, ko so številni poslušalci kar obsuli dr. Bajuka z vprašanji. Med drugim je on dejal, da na Slovenskem ni medijskega pluralizma, kar je po svoje razumljivo, "ker sile kontinuitete pač nimajo nobenega namena pomagati pomladnim strankam".

O ustanovitvi lastne stranke je dejal, da je bilo to

"nujno potrebno dejanje za razčiščenje položaja med pomladnimi strankami"; povedal pa je tudi brez ovinov, da so bile zadnje volitve na Slovenskem za demokratične stranke njegove vlade velik poraz. Dejal je, da je sam sedaj zadovoljen, ker se vsaj ve, da v državnem zboru četrtna poslanec nima vloge lipovega lista za ostale stranke.

Spregovoril je tudi o sedanjem političnem trenutku Slovenije, povedal, da se gospodarstvo in politika prepletata, da današnja globalizacija kar kliče po pravnih in solidarnostnih korektivih, ki pa jih lahko da samo politika, saj je "politika najbolj plemenito javno delo, kar jih poznam".

Sicer strokovno zahtevno, a tudi sočno in neposredno je dr. Bajuk orisal glavne značilnosti globalizacije in povedal, kaj globalizacija prinaša v današnji svet: na eni strani vedno večje bogastvo, na drugi vedno večjo revščino; na eni strani vedno manj ljudi ima v posesti znanje, na drugi strani pa to pomeni, da bodo novi bogataši samo tisti, ki bodo imeli znanje in tehnologijo v rokah.

Dr. Bajuk vidi v tem tudi nujno potrebo po političnih odločitvah, ki uravnavajo lahko pogubne in mestoma nevarne razmere, ki jih zlasti za revne dežele prinaša globalizacija. Politika mora poskrbeti, da pride do uravnavanja razlik, poskrbeti mora za solidarnostne posege v družbi; politika mora poskrbeti, da se suverenost dežele oz. države ne klanja zunanjim, globalizacijskim pritiskom in nenadziranim in zato neobvladljivim vdorom kapitalov v neko državo.

Povedal je tudi, da je velik privrženec vstopanja Slovenije v Evropsko unijo, saj

Slovenci tja naravno spadamo. V EU bodo morale nekatere javne ustanove na Slovenskem tudi bolje delovati; tu je omenil sodstvo.

- JUP

NOVI GLAS  
22. februarja 2001

## Tudi to je Slovenija

(nadaljevanje s str. 14)

oziroma francosko; poskuša jih torej vključevati v večinski del prebivalstva.

Mnogi otroci slovenskih staršev lepo govorijo slovensko, vendar pa se med seboj običajno pogovarjajo v angleščini. Mnoge revije in časopisi, ki so bili nekoč tiskani samo v slovenščini, imajo sedaj prispevke tudi v angleščini. Dvojezičnost je opazna tudi pri delovanju društev in pri cerkvenih obredih.

Značilnosti narodnostne dediščine so se dandanašnji v veliki meri prenesle na glasbeno poustvarjanje in na folklorno udejstvovanje. Iz leta v leto pa bolj opazamo, da vedno več izseljencev in njihovih potomcev prihaja na obisk v Slovenijo, da se mnogi mladi, ki so že tretja generacija, odločajo za učenje slovenščine v domovini svojih prednikov."

Pogovarjal se je  
Jože Zadravec

Družina, 25. feb. 2001

## KOLENDAR

### MAREC

18. - Slov. šola pri fari Sv. Vida postreže s kosilom s serviranjem od 11. dop. do 1. pop. v farnem avditoriju.

18. - Federacija slovenskih narodnih domov priredi banket v SND na St. Clair Ave.

Mnogi prebivalci Slovenije zaposleni v Avstriji in Italiji

## Vsak dan na delo čez mejo 13 tisoč oseb

V Sloveniji razni organi (statistični urad, obmejna policija, Carinska uprava in državni organi v obmejnih občinah) nudijo različne podatke o številu prebivalcev, ki vsak dan potujejo čez mejo na delo v sosednje italijanske oz. avstrijske kraje. Zdaj so o tem objavili izsledke nedavne raziskave, ki jo je pripravil Inštitut za ekonomska raziskavanja v Ljubljani po naročilu vladne službe za evropske zadeve.

Strokovnjaki omenjene ustanove ugotavljajo, da dnevna migracija Slovencev v sosednji državi, članici EU, ni velika, ohranila pa naj bi se tudi potem, ko bo Slovenija postala polnopravni član omenjene evropske povezave.

Iz Slovenije, zlasti iz obmejnih krajev na Primorskem in na Gorenjskem, vsak dan odhaja na delo na sosednji obmejni območji okoli 13 tisoč ljudi. Od tega števila jih kakih 7.400 oz. 57 odstotkov dela v Trstu, Gorici in v Vidmu, drugih 5.500 ljudi ali 43 odstotkov pa se vsak dan odpravlja na delo v Avstrijo, največ v Celovec ali

Gradec. Medicinske sestre iz Slovenije pa se zaposlujejo predvsem v Beljaku in Gradcu.

Ob ugotovitvah Inštituta za ekonomska raziskavanja omenjamo prizadevanja Čezmejne zaveze, to je skupnega organa političnih strank, krajevnih ustanov ter civilnih organizacij in združenj, ki delujejo na obeh straneh slovensko-italijanske meje na Goriškem, da bi se prebivalci tega območja lahko prosto, to je brez dovoljenj ali drugih formalnosti, zaposlovali na italijanskem oz. slovenskem območju.

Po podatkih Statističnega urada Slovenije pa v Sloveniji vsak dan dela 33 tisoč tujcev. Po večini gre za delavce, ki prihajajo iz sosednjih krajev na Hrvaškem pa tudi za delavce iz drugih območij nekdanje Jugoslavije.

V državi nadalje prebiva okoli 1.200 državljanov EU, od tega pa jih je 300 zaposlenih. Od teh jih je več kot tretjina prišlo iz Italije.

- M.

Novi glas, Trst/Gorica  
15. februarja 2001

## V ZELO DRAG IN LJUBEČ SPOMIN

Ob petindvajseti obletnici smrti naše predrage mame



### MIMI REZONJA

ki je svoje blage in trudne oči za vedno zatisnila dne 8. marca 1976.

Že 25 let Te zemlja krije, v temnem grobu mirno spiš, srce Tvoje več ne bije, bolečin več ne trpiš. Srčno ljubljena nam mama, odšla prezgodaj si od nas, dobra, skrbna si nam bila, vdano molimo za Te.

Zelo žalujući:

Štefan ml. - sin  
Mimi - hčerka  
ter ostalo sorodstvo v  
Clevelandu, Kanadi in  
Sloveniji.

Euclid, Ohio, 8. marca 2001.

## Misijonska Znamkarska Akcija (MZA)

### Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodela misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA - CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

### Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO - AID FOR THE  
AGED PRESCRIPTIONS

## Progressive Slovene Women of America

proudly offers the Fourth Edition of  
**Treasured Slovenian and  
International Recipes**

Name .....

Address .....

City/State/Zip .....

Number ordered \_\_\_\_\_ (\$15.00 + \$3. S/H each book)  
(in U.S. Dollars)

Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail  
to

15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110

Z AMERIŠKO DOMOVINO  
ŠTE VEDNO NA TEKOCEM

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1369. Knezovi so dobili pismo od salezijanskega

novega inšpektorja g. Lojzeta Dobravec, ki piše: "Spoštovani! Oglašam se Vam z Rakovnika v Ljubljani, kjer je sedaj moje novo bivališče. V službi inšpektorja slovenskih salezijancev sem zamenjal g. Hočevarja, sedaj beograjskega nadškofa pomočnika. Opravkov in obveznosti, ki so se zgrnile name, je zares veliko in kar nekaj časa sem potreboval, da sem se vpeljal v ta nov tok življenja. Sedaj lahko urejam tudi mnoge stvari, za katere ni bilo priložnosti.

S tem pismom Vam odgovarjam na Vaše pismo, v katerem ste nam poslali darove Misijonske znamkarske akcije. Opravičujem se Vam, da nisem odgovoril že prej. Upam, da bo priloženo potrdilo veljavno tudi sedaj.

Darove sem razdelil tako, kot ste napisali: za Sklad gimnazije Želimlje (dar g. Janeza Korena), za Anin sklad (g. N.N.), za Kosovo (gdč. N.N.) in za salezijance (od ge. Urši Štepec).

Prosil bi Vas, da se v našem imenu ponovno zahvalite posameznim dobrotnikom, katerih se pri Mariji Pomočnici na Rakovniku redno spominjamo, zanje molimo in opravljamo sv. maše.

V *Družini* sem bral poročilo g. Francija Petriča o Vaši nezdigi v Sveti deželi in o čudežnem ozdravljenju. Bog bodi zahvaljen, da se je vse dobro izteklo. Bog nas preizkuša, da bi se bolj zaupali v njegovo Vsemogočnost in Ga še bolj ljubili. Naj Vam nakloni obilo zdravja in moči, da bi lahko naredili še veliko dobrega.

Sedaj smo jubilejno leto, ko se spominjamo 100. obletnice prihoda salezijancev na Rakovnik. Kljub temu, da bo letos praznično, čutimo, da smo spet 'na začetku'. Potreb in dela in veliko, dobre volje in zagnanosti tudi, Bog naj nam da le še novih poklicev, ki jih je tudi v Sloveniji vse manj.

Želim nebeškega blagoslova v tem letu, s spominom v molitvi in ob oltarju. Lojze Dobravec, inšpektor SDB."

Iz Zambije je poslal misijonar p. **Lovro Tomažin** naslednje vrstice Celestinovi:

"Dragi člani in članice MZA! ... Vsi ste vključeni v moje dnevne molitve in v spomin pri sv. maši in vsaj štiri sv. maše na mesec darujem za vas dobrotnike in sodelavce pri našem misijonskem delu.

Priprave na božič so dale veliko dela, a je bilo plodovito. Božične praznike smo lepo praznovali, malo nam je nagajal dež. Tudi na karitativnem polju smo nekaj naredili. Za sedemdeset sirot, ki jih dnevno hranimo na župniji, smo priredili božičnico. Bili so veseli in srečni, saj nikogar nimajo, ki bi zanje skrbel. Tudi za odrasle reveže smo pod okriljem Vincencijeve konference poskrbeli, da so dobili priboljšek za božič. Bolnikom, ki jih je nad 40, so evharistični ministri nesli sv. obhajilo na božični dan.

Prosim, še naprej nam pomagajte s svojimi molitvami, žrtvami in dobrimi deli. Vse in vsakega posebej pristrčno pozdravlja Vas v presv. Srcu Jezusovem in Marijinem, Lovro Tomažin.

Pripis: Lepo mi pozdravite g. Janeza Proseno."

Iz Angole je prispelo pismo od s. **Zvonke Mikec**, misijonarke, salezijanke, ki deluje v Luandi in piše Celestinovi: "Spoštovana! Končno sem se le pripravila k pisanju. Najprej, da se Vam iz srca zahvalim, Vam in vsem prijateljem MZA, za velikodušen dar, ki res zelo prav pride, posebno ko smo na začetku novega šolskega leta. Kot sem že omenjala, se res veliko posvečamo vzgoji – šoli, saj tu država ne skrbi za to. Pomislite, da bo letos okrog 100 tisoč šoloobveznih otrok ostalo brez šole, ker enostavno ni za vse prostora v šolah, šol je premalo. Zato imamo na našem misijonu in tudi po okoliških vaseh kar v vaški kapeli šolo. Ob nedeljah imajo molitveno srečanje, ob sobotah verouk, druge dni pa šolo. Tako smo imeli v letu 2000 skupaj čez 800 dijakov – med njimi tudi mlade mame.

Te dni začenjamo ponovno. Pred šolo je neprestana gneča, saj bi vsi radi našli prostor v šoli, a na žalost ga ni za vse. Najmlajšim poleg šole zagotovimo obrok hrane in seveda vse potrebno, saj so v glavnem vsi otroci iz begunskih družin in nimajo niti najnujnejšega za preživetje. Vzdržuje nas Vaša dobrota in radodarnost teh, ki nam pomagajo.

Za vsakega otroka, ki vstopi v šolo, iščemo botra, da ga podpre z \$200 na leto. S tem plačamo tudi učitelje.



"Nekaj naših šolarjev, ki se zelo radi slikajo."

Letos še iščemo dobrotnike. Iz MZA se nam je že oglasila ena dobrotnica in sem ji že poslala ime deklice. Letos imamo okrog 150 novih dijakov. Pojutrišnjem se začne pouk in skoraj 100 otrok imamo na seznamu za čakanje, če bo še kakšna možnost.

Sicer pa je tu v Angoli še vedno napeto. Namreč neprestano so spopadi v nekaterih predelih in to je vzrok, da je vedno veliko novih beguncev. Mi pa smo tu zato, da vsakemu izkazujemo Božjo dobroto in ljubezen in tudi pomagamo, da se vedno bolj zavedo svojega človeškega dostojanstva. Dela je res veliko, delavcev bolj malo. No, imam pla še lepo novico, da se bo tu v Angoli pridružila laiška misijonarka **Gabrijela Hren**, tako bova dve Slovenki tu v Angoli. Pride že v marcu. To je nekaj zadnjih novic.

Vsem prijateljem misijonov torej gre moja zahvala in priporočilo za materialno in duhovno podporo, da bodo tudi naši otroci lahko prišli do boljše bodočnosti.

Prav pristrčen pozdrav, misijonarka s. **Zvonka Mikec**."

Ti nesrečni nemiri, ki toliko prežene s svojega doma, še kar ne morejo prenehati. Vedno novi begunci, kjer najbolj trpijo otroci, velikokrat postanejo še sirote brez staršev. Vključimo vse te reveže v naših molitvah, da se jih Nebeški Oče usmili in nagne dobra srca, da bodo pomagala in blažila bolečine. Prosim pa tudi za misijonarje, da bodo nadeljavali dela usmiljenja, ki so zares potrebna.



Fr. Stanko Pavlin: Fotografija je spremljala njegovo lanskoletno božično in novoletno voščilo

Misijonar g. **Stanko Pavlin**, ki deluje v Hong Kongu, se je tudi oglasil s par vrsticami Knezovim, in piše:

"Predragi! Prav lepa hvala za ček, ki sem ga prejel – Bog loni Vam, ki delate za MZA, in vsem dobrotnikom, ki molite in delate za nas misijonarje.

Sem bral v *Družini*, da Vam je misijonar Baraga pomagal, da boste še delali kaj za misijone in boste molili za nas.

Tukaj pri nas je bilo kitajsko novo leto in zato Vam še lahko želim, naj Božji blagoslov bo vedno z Vami s spremstvom sreče, zdravja in zadovoljstva, s tem kar nam je dano. Bog živi! Fr. Stanko Pavlin."

Ko smo imeli v letu 1983 sestanek v našem mestu, je bil ta misijonar, g. Stanko Pavlin, tudi med nami. Bog mu daj svoj blagoslov, da bo še veliko dobrega naredil v svojem okolju!

Naj bo ta post približanje k nebeški domovini, k Večni Ljubezni, ki nas vsak dan pričakuje v naših tabernakljih, da Ga obiščemo in Ga počastimo!

Prav lep misijonskih pozdrav od vseh sodelujočih!

**Marica Lavriša**

1004 Dillewood Rd.  
Cleveland, OH 44119

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

vojske, član društva AMLA št. 8 in SNPJ št. 142. Pogreb je bil 7. marca s sv. mašo v cerkvi St. Margaret of Hungary na Lander Rd. v Orange Villageu in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Mary Vargo

Dne 5. marca je v Slovenskem domu za ostarele umrla 91 let stara Mary Vargo, rojena Kulka, živeča v collinwoodski naselbini do svoje preselitve v dom za ostarele, mati Judy Vargo, 5-krat stara mati, 16-krat prastara mati, sestra že pok. Mildred Cole. Pogreb je bil v oskrbi Cosicevega zavoda na Lakeshore Blvd. s sv. mašo v cerkvi sv. Jeroma in pokopom na Kalvarije pokopališču.

### Thomas J. Perlic

Dne 5. marca je umrl 84 let stari Thomas J. Perlic, vdovec po Ethel, roj. Kovach, oče Eleanor Lindsay, 1-krat stari oče, brat Sylvestra in Walterja, zaposlen pri W.S. Tyler Co. (nato Combustion Engineering Co.) v Mentorju od l. 1936 do svoje upokojitve l. 1979. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi Cosicevega zavoda na Chardon Rd. Ure kropljenja bodo danes od 4. do 7. zvečer.

### Anton M. Balko

Umril je 87 let stari Anton M. Balko, sin pok. Antona in Mary, roj. Knez, brat že pok. Victorja in Pauline Zeleznik, stric, prastric in praprastric. Pogreb je bil 5. marca v oskrbi Zak zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Kalvarije pokopališču. Družina priporoča darove v pokojnikov spomin St. Vitus Village Building Fund.

### Joseph Gubanc

Dne 27. februarja je umrl 86 let stari Joseph Gubanc, vdovec po Pauline, roj. Yerkic, oče Corinne Spratt, Garyja in že pok. Williama, 6-krat stari oče. Pogreb je bil 3. marca s pokopom na pokopališču Highland Park.

### Richard F. Derganc

Umril je 72 let stari Richard F. Derganc iz Wiloughbyja, mož Idamae, roj. Mathews, oče Dennisa, Deborah Hart, Donne Morgan in Diane Langham, 9-krat stari oče, 5-krat prastari oče, brat Gail Potokar ter že pok. Stanleyja in Christine Novak. Pogreb je bil 5. marca s sv. mašo v cerkvi sv. Roberta v Euclidu.